



Ein Pieks für die Gesundheit – jetzt impfen lassen!

Ideale Monate für die Gripeschutzimpfung sind Oktober und November



Herbstsaison ist Grippezeit. Das Dresdner Gesundheitsamt ruft auf, sich mit einer Schutzimpfung zu wappnen. „Ein kleiner Pieks bewirkt Großes. Anders als beim neuen Coronavirus gibt es glücklicherweise einen gut funktionierenden Impfstoff gegen Grippeviren. Diese Chance sollten wir alle nutzen“, appelliert Gesundheitsbürgermeisterin Dr. Kristin Klaudia Kaufmann an die Dresdnerinnen und Dresdner und geht mit gutem Beispiel voran: Sie ließ sich in der Betriebsarztambulanz des Städtischen Klinikums Dresden von Dr. Stefan Borisch impfen. Ihr Bürgermeisterkollege Detlef Sittler tat es ihr gleich (siehe Foto). „Die Impfung hat jedes Jahr einen festen Platz in meinem Kalender. So komme ich gut durch die Grippezeit und schütze auch die Menschen in meinem Umfeld“, erklärt Dresdens Erster Bürgermeister, der die Dresdner Bürgerinnen und Bürger ebenfalls dazu aufruft, an ihre

Gripeschutzimpfung zu denken.

Die Immunisierung lohnt sich für Menschen jeden Alters. Besonders empfohlen wird sie Menschen über 60 Jahren, Schwangeren ab dem zweiten Schwangerschaftsdrittel, Menschen mit Grunderkrankungen oder chronischen Leiden, Bewohnerinnen und Bewohnern von Alten- und Pflegeheimen, Personal des medizinischen Sektors, Beschäftigten im Rettungsdienst und Menschen mit Aufgaben bei hohem Publikumsverkehr. Weil ein vollständiger Schutz erst nach zehn bis 14 Tagen aufgebaut wird, sollte die Impfung nicht auf die lange Bank geschoben werden. Ideal sind die Monate Oktober und November.

Grippe-Schutzimpfungen bieten niedergelassene Ärzte, insbesondere Haus- und Kinderärzte, sowie Betriebsärzte an. Die Impfstelle des Gesundheitsamts impft aktuell nur nach telefonischer Terminvereinbarung unter (03 51) 4 88 82 31.

Verwendet wird ein Vierfach-Gripeschutz-Impfstoff, dessen Zusammensetzung die Weltgesundheitsorganisation WHO jedes Jahr neu festlegt. Die saisonale Grippe wird derzeit von vier Virustypen (jeweils zwei Influenza A- und B-Varianten) verursacht, von denen weltweit verschiedene Varianten zirkulieren. Die Immunisierung gegen Grippe schützt zwar nicht vor einer Covid-19-Infektion. Sie trägt aber dazu bei, dass die Grippe weniger gemäßigter verläuft und sich mit der Corona-Pandemie nicht zu stark überschneidet. Mit der Impfung kann zudem das Risiko für eine Doppelinfektion mit Influenzaerreger und Covid-19 verringert werden. Die Kosten für die Grippeimpfung tragen die Krankenkassen für gesetzlich Versicherte.

Die aktuellen Grippezahlen veröffentlicht das Gesundheitsamt ab sofort wöchentlich auf seiner Internetseite www.dresden.de/influenza. Foto: Sabine Hunger

Striezelmarkt

3

Das Terrassenufer wird im Corona-Jahr als zweiter Striezelmarkt für die notwendige räumliche Entzerrung sorgen. Insgesamt sollen in diesem Jahr 40 der 230 ausgewählten Händler vom Altmarkt an die Elbe ziehen. Mit ihnen wandern auch das historische Riesenrad und die Pyramide auf die Promenade. Bereits am 3. November wird hier der Aufbau beginnen.

Selbsthilfe

4

Die Broschüre „Selbsthilfe – Wegweiser zu gesundheitlichen und sozialen Gruppen“ ist in neunter aktualisierter Auflage erschienen. Sie liegt ab 19. Oktober, unter anderem in den Bürgerbüros kostenfrei aus.

Musikfestspiele

5

Die Dresdner Musikfestspiele starten optimistisch in die neue Saison. Intendant Jan Vogler hat den 44. Festspieljahrgang vom 14. Mai bis 12. Juni 2021 mit dem Motto „Dialoge“ überschrieben.

Herbstferien

8

Schülerinnen und Schüler können in den Herbstferien das Schulferien-Kurs-Programm besuchen.

Inhalt



Stadtrat

Tagesordnung 15
Ausschüsse 16

Faulbrut der Bienen

Sperrbezirk aufgehoben 15

Ausschreibung

Stellen 18

Bebauungspläne

Ferdinandplatz/
Verwaltungszentrum 22
Waltherstraße/Friedrichstadt 23

Straßenbauarbeiten in Dresden

■ **Kleinzschachwitz: Neuer Asphalt für die Damaschkestraße**
Bis voraussichtlich Montag, 30. November 2020 erneuert das Straßen- und Tiefbauamt den Fahrbahnasphalt der Damaschkestraße zwischen Wilhelm-Bölsche-Straße bis Fanny-Lewald-Straße.

Während der Arbeiten bleibt die Fahrbahn voll gesperrt. Im ersten Bauabschnitt wird ab Wilhelm-Bölsche-Straße bis in Höhe der Hausnummern 39/60 gearbeitet, danach geht es mit dem Abschnitt bis zur Fanny-Lewald-Straße weiter. Schilder weisen auf die jeweilige Bausituation hin. Fußgänger müssen mit Einschränkungen rechnen. Die Anwohner erhielten bereits eine separate Information, wie sie während der Bauzeit zu ihren Grundstücken gelangen können.

Mit der Ausführung der Arbeiten ist die Firma Thierendorfer Fräsdienst GmbH & Co.KG beauftragt. Die Kosten betragen etwa 112.000 Euro.

■ **Leutewitz: Grundhafter Ausbau der Warthaer Straße**

Bis Ende Juni 2021 bauen die Stadtentwässerung und das Straßen- und Tiefbauamt auf der Warthaer Straße zwischen Wilhelm-Müller-Straße und Am Lehberg. Bauleute tauschen den Mischwasserkanal auf einer Länge von 315 Metern aus. Parallel dazu werden die Straßenentwässerungskanäle saniert und die Straße grundhaft ausgebaut.

Die Bauarbeiten verlaufen unter abschnittsweiser Vollsperrung. Umleitungen werden ausgeschildert. Der Anliegerverkehr ist mit Einschränkungen möglich. Anlieger erhalten eine Information.

Die Firma HEF Flottmann führt die Arbeiten durch. Das Vorhaben kostet etwa 560.000 Euro.

■ **Omsewitz: Fußweg auf der Straße Freiheit wird erneuert**

Von Montag, 26. Oktober, bis Freitag, 13. November 2020, setzt das Straßen- und Tiefbauamt Dresden den westlichen Fußweg der Straße Freiheit vom Kümmelschänkenweg bis zur Ziegeleistraße instand. Der Fußweg wird abschnittsweise voll gesperrt. Fußgänger können einen provisorischen Fußweg nutzen und der Verkehr wird mittels Ampel an der Baustelle vorbeigeleitet.

Die Firma P+S Pflaster- und Straßenbau GmbH führt die Arbeiten aus. Die Kosten betragen etwa 58.000 Euro.

Gehweg an Erna-Berger-Straße

Sanierung zwischen Antonstraße und Stetzscher Straße

Die Sanierung des östlichen Gehweges entlang der Erna-Berger-Straße zwischen Antonstraße und Stetzscher Straße ist nahezu abgeschlossen. Anfang August 2020 starteten die Bauarbeiten an der Straße in der Äußeren Neustadt. Die ungebundene Schotterdecke wurde durch graues und im Bereich der Zufahrten anthrazitfarbenes Betonrechteckpflaster ersetzt. Der Stadtbezirk Neustadt hat insgesamt 138.000 Euro für Gehwegsanierungen bereitgestellt, davon 41.000 Euro für den Gehweg an der Erna-Berger-Straße.

Auch die Drewag Netz beteiligte sich am Bauvorhaben und ließ Gasrohre, Stromkabel und ein Fernmeldeschutzrohr neu verlegen. Bis November 2020 wird die Fahrbahn in Höhe Stetzscher

Straße und weiterführend auf der Friedrich-Wolf-Straße wiederhergestellt.



Auf der Baustelle. Von links: der kommissarische Leiter des Straßen- und Tiefbauamtes Dr. Robert Franke und Stadtbezirksamtsleiter André Barth.

Foto: Lisa-Marie Lademann

Keine Schadstoffabgabe möglich

Wertstoffhof Hammerweg verweist auf Alternativen

Ab Montag, 26. Oktober, bis Freitag, 30. Oktober, können auf dem Wertstoffhof Hammerweg keine Schadstoffe abgegeben werden. In der zweiten Herbstferienwoche wird der Container für Schadstoffe saniert. Er erhält neuen Korrosionsschutz. Ab Montag, 2. November können Schadstoffe wieder abgegeben werden. Während der Sanierungsarbeiten nehmen die Wertstoffhöfe Friedrichstadt, Johannstadt, Kaditz, Reick und Plauen Schadstoffe an. Am Sonnabend, 31. Oktober, bleiben wegen des Reformationsfeiertages alle Wertstoffhöfe geschlossen.

Schadstoffe enthalten gefährliche Inhaltsstoffe und dürfen daher nicht in Abfallbehältern oder in

der Toilette entsorgt werden. Sie sind mit einem orangefarbenen oder rot umrandeten Gefahrensymbol gekennzeichnet.

In Dresden ist die Abgabe auf den Wertstoffhöfen, außer in Leuben und Loschwitz, sowie bei der Schadstoffmobiltour im Frühling und Herbst möglich. Die Abgabemenge beträgt bis zu zehn Liter und ist gebührenfrei. Batterien, Akkus, Autobatterien und Mineralöl nimmt zudem der Handel, wo die Produkte verkauft werden, zurück. Alle städtischen Abgabemöglichkeiten sind im Internet unter www.dresden.de/abfall sowie im Themenstadtplan unter www.dresden.de/stadtplan/abfall zu finden.

Straßenbauarbeiten in Dresden

■ **Klotzsche: Teil der Radeburger Straße wird saniert**

Die Radeburger Straße bekommt auf etwa 100 Metern neuen Asphalt. Der Abschnitt befindet sich stadteinwärts in Höhe der Geschwindigkeitsmessanlage hinter der Kreuzung Meinholdstraße. Die Arbeiten werden, Freitag 16. Oktober, 18 Uhr, bis Montag, 19. Oktober, 5 Uhr, fortgesetzt. Der Verkehr wird einspurig an der Baustelle vorbei gelenkt. Den Auftrag für die Arbeiten erhielt die Firma HEF Flottmann Tiefbau GmbH aus Lomnitz. Die Kosten betragen etwa 50.000 Euro.

■ **Gruna: Instandsetzung des Asphaltes auf der Karcherallee**

Bis voraussichtlich 18. Oktober erneuert das Straßen- und Tiefbauamt den Fahrbahnasphalt auf der Karcherallee an der Kreuzung zur Winterbergstraße. Des Weiteren werden Induktionsschleifen für eine neue Ampelsteuerung in die Fahrbahn eingebaut, auch die Fahrbahnmarkierungen frischen die Bauleute auf. Die Arbeiter nutzen die bereits bestehende Vollsperrung der Karcherallee. Dort lässt die Drewag zurzeit eine beschädigte Trinkwasserleitung reparieren. Die bestehende Umleitung bleibt unverändert bestehen. Die Beseitigung der Havarie wird durch die städtischen Arbeiten nicht beeinträchtigt und soll wie geplant bis 18. Oktober beendet sein. Mit der Ausführung der Arbeiten ist die Firma SST aus Bannewitz beauftragt. Die Kosten betragen etwa 70.000 Euro.

■ **Neugruna: Tolkewitzer Straße wird asphaltiert**

Das Straßen- und Tiefbauamt erneuert bis voraussichtlich Sonnabend, 24. Oktober, den Asphalt auf der Tolkewitzer Straße zwischen Ludwig-Hartmann-Straße und Schaufußstraße. Die Regenwasserabläufe auf der Fahrbahn stadteinwärts werden instandgesetzt. Verkehrsführung: Die Fahrbahn ist voll gesperrt. Die Umleitung verläuft stadteinwärts über die Wehlener Straße und die Ludwig-Hartmann-Straße und stadtauswärts über die Oehmestraße, Niederwaldplatz, Altenberger Straße, Schandauer Straße und Wehlener Straße. Hinweisschilder weisen darauf hin. Mit der Ausführung der Arbeiten ist die Firma Strabag AG Direktion Sachsen/Thüringen beauftragt. Die Kosten betragen 57.000 Euro.

Baumservice Hentschel GbR
Fabrikstraße 42 - 44
01159 Dresden

Tel.: 0351 404 63 12
Fax: 0351 482 13 45
Funk: 0151 144 36 880

info@baumservice-hentschel.de
www.baumservice-hentschel.de

586. Dresdner Striezelmarkt wächst an die Elbe

Oberbürgermeister Dirk Hilbert stellt Konzept für Deutschlands ältesten Weihnachtsmarkt vor

„Wir haben einen Weg gefunden, unser einzigartiges Weihnachtsflair mit dem gebotenen Infektionsschutz verantwortungsvoll in Einklang zu bringen“, sagt Oberbürgermeister Dirk Hilbert anlässlich der Vorstellung des Konzeptes für den diesjährigen Striezelmarkt. Das Terrassenufer wird im Corona-Jahr als zweiter Striezelmarkt für die notwendige räumliche Entzerrung sorgen. Insgesamt sollen in diesem Jahr 40 der 230 ausgewählten Händler vom Altmarkt an die Elbe ziehen. Mit ihnen wandern auch das historische Riesenrad und die Pyramide auf die Promenade, die dann großflächig illuminiert sein wird. Bereits am 3. November wird hier der Aufbau beginnen. An beiden Orten ist eine Bühne mit dem beliebten Familien- und Traditionsprogramm geplant.

Neben den bekannten thematischen Weihnachtsmärkten – etwa an der Frauenkirche oder auf der Prager Straße – sollen neue Weihnachtsattraktionen den Besucherverkehr räumlich und zeitlich verteilen. So entsteht vor dem Kulturpalast ein Kinderareal samt Etagenkarussell. Vom Balkon des Hauses musiziert die Dresdner Philharmonie und im zweiten Stock organisieren die Städtischen Bibliotheken das Programm „Advent im Palast“. Auch der Schlosshof des Residenzschlosses und die Brühlsche Terrasse sollen temporär bespielt werden. „Mit herausragenden städtischen und staatlichen Kulturinstitutionen stellen wir ein einmaliges Programm auf die Beine. Kultur wird das verbindende Element der Weihnachtsstadt“, kündigt Dr. David Klein, Leiter des Amtes für Kultur und Denkmalschutz, an.

Eine gelungene Verbindung von Weihnachtsatmosphäre und Infektionsschutz gilt als Grundlage für gute Händlerumsätze: „Wir sind froh, nun für alle Händler attraktive Flächen gefunden zu haben“, sagt Dr. Robert Franke, Leiter des Amtes für Wirtschaftsförderung. „Mit diesem Gesamtpaket alternativer Flächen und kultureller Highlights werden wir Dresdens Ruf als Weihnachtshauptstadt festigen.“

Alle organisatorischen Planungen sind eng an ein mit dem Gesundheitsamt entwickeltes Hygienekonzept geknüpft: „Die Gesundheit der Bürgerinnen und



Dresdner Stollenmädchen. Das 26. Dresdner Stollenmädchen Johanna Meitzner präsentiert einen Dresdner Christstollen auf einem Stollenbrett. Foto: Schutzverband Dresdner Stollen e.V./Michael Schmidt

Bürger hat höchste Priorität. Steigen die Infektionszahlen, werden wir mit angemessenen Sicherheitsvorkehrungen reagieren“, so der Oberbürgermeister. Bei einer Sieben-Tage-Inzidenz von über 20 Infektionen pro 100.000 Einwohner werden Einlasskontrollen und Nachverfolgungen in den Gastronomiearealen aktiviert.

Auch eine Maskenpflicht ist möglich. Dirk Hilbert appelliert vor allem an die Dresdnerinnen und Dresdner: „Die Stadtverwaltung hat mit vielen Partnern alles dafür getan, dass der 586. Dresdner Striezelmarkt vom Montag, 23. November bis Donnerstag, 24. Dezember stattfinden kann. Jetzt müssen wir alle gemeinsam dafür sorgen, dass das Corona-Virus sich nicht weiterverbreitet und uns deshalb streng an die Hygiene-Regeln halten. Dann steht einer faszinierenden Adventszeit nichts mehr im Wege.“

Für Zukunftskonferenz jetzt anmelden

Die 5. Zukunftskonferenz startet am Freitag, 6. November, 16.30 Uhr, mit drei digitalen Workshops, die bequem vom heimischen Sofa aus besucht werden können. Die Hauptveranstaltung findet am Sonnabend, 7. November von 10 Uhr bis 17 Uhr in der Dreikönigskirche, Hauptstraße 23, statt. Die gesamte Konferenz wird per Live-Stream übertragen. Eine Anmeldung bis 31. Oktober ist zwingend erforderlich und über die Webseite der Zukunftsstadt möglich: www.zukunftsstadt-dresden.de/termin/zukunftskonferenz. Informationen zum Programm, Ablauf und Live-Stream stehen unter: www.zukunftsstadt-dresden.de.

Die Mitmachkonferenz bietet Inspiration und vereint Dresdnerinnen und Dresdner, die sich für nachhaltige Stadtgestaltung einsetzen. Sechs Workshops thematisieren Stadtentwicklung, Ideen zum Vermeiden von Lebensmittelverschwendung und Nachhaltigkeit. Den Blick von außen bringt Dr. Wolfgang Oels, Chief Operation Officer der ökologischen Suchmaschine Ecosia, in seinem Vortrag „Klimakrise – Drei Prinzipien für Projekte mit Wumms!“. Bei einem Projekte-Pitch kann jeder und jede eigene Ideen für ein nachhaltiges Dresden vorstellen. Auf dem Zukunftsstadt-Marktplatz treffen sich Stadtmacherinnen, die Teams der Zukunftsstadtprojekte, das Impact Hub, die Bürgerstiftung Dresden und die Freiwilligenagentur mit den Konferenzteilnehmenden und kommen miteinander ins Gespräch.

Broschüre: Ausländerbeauftragte berichtet

Die Broschüre „Aufbrüche und Umbrüche“, Tätigkeitsbericht der Integrations- und Ausländerbeauftragten 2014 bis 2019, ist erschienen. Diese zeichnet die integrationspolitisch bewegten Jahre 2014 bis 2019 aus Sicht der Integrations- und Ausländerbeauftragten, Kristina Winkler, nach. Ab sofort steht die Broschüre zum Download unter www.dresden.de/migration zur Verfügung. Sie liegt zudem in allen Informationsauslagen der Stadtverwaltung, in den Stadtbezirksämtern und Verwaltungsstellen der Ortschaften aus und kann auch im Büro der Integrations- und Ausländerbeauftragten im Neuen Rathaus, 2. Etage Zimmer 94 zu den Öffnungszeiten abgeholt werden.

Miniwelt
Chemnitzer Str. 43 • 09350 Lichtenstein
täglich ab 9.00 Uhr geöffnet
Herbstferien und Urlaub daheim
an 1 Tag um die Welt in Lichtenstein
entdeckt 100 berühmte Bauwerke der Erde (M. 1:25) • Abenteuerspielplatz • Schauwerkstatt • virtuelle Abenteuer im 360°-Kino
Ferienprogramm: Di. + Do. Aktionstag
TIPP: 31.10. + 1.11. HALLOWEEN

! bitte Hygieneanweisungen beachten

f (037204) 72255 • miniwelt.de • parken kostenfrei



Der Oberbürgermeister gratuliert

zum 102. Geburtstag

■ am 21. Oktober
Ruth Wolf, Langebrück

zum 101. Geburtstag

■ am 19. Oktober
Gerhard Olufs, Leuben

zum 100. Geburtstag

■ am 20. Oktober
Johanna Kugel, Blasewitz

zum 90. Geburtstag

■ am 16. Oktober
Dr. Gerhard Thielecke, Plauen
Dieter Fickert, Altstadt
Rosemarie Müller, Loschwitz
Milena Liebscherova, Neustadt
Eva-Maria Schinck, Leuben

■ am 17. Oktober
Joachim Gerber, Blasewitz

■ am 18. Oktober
Erika Steiner, Altstadt
Ruth Löttsch, Altstadt
Dieter Ancke, Plauen
Jutta Friedrich, Blasewitz
Elisabeth Adam, Blasewitz

■ am 19. Oktober
Irene Schäfer, Plauen
Fred Graße, Pieschen
Ursula Buder, Blasewitz

■ am 20. Oktober
Willi Müller, Blasewitz
Willfried Bergmann, Prohlis

■ am 21. Oktober
Zoya Goncharova, Neustadt
Ursula Bichtemann, Cotta
■ am 22. Oktober
Eva-Maria Vorsatz, Cotta
Dr. Joachim Grohmann, Plauen
Hildegard Schmidt, Blasewitz

zum 65. Hochzeitstag

■ am 22. Oktober
Jutta und Joachim Strauß,
Pieschen

Wie finde ich eine Selbsthilfegruppe?

Neue Broschüre gibt Überblick über Dresdner Gruppen

Die Kontakt- und Informationsstelle für Selbsthilfegruppen (KISS) des Sozialamtes der Landeshauptstadt Dresden veröffentlicht die Broschüre „Selbsthilfe – Wegweiser zu gesundheitlichen und sozialen Gruppen“ in neunter aktualisierter Auflage.

Wer eine Selbsthilfegruppe in Dresden sucht, dem gibt das Heft im A5-Format einen Überblick über etwa 200 offene Gruppen in Dresden. Sortiert nach gesundheitlichen und sozialen Themen, beispielsweise chronischen Erkrankungen, Behinderung, Krebs, Sucht und seelischen Problemen, beinhaltet es jeweils eine kurze Beschreibung des Anliegens der Gruppe, die Kontaktmöglichkeiten und die Treffpunkte.

Über 5.000 Dresdnerinnen und Dresdner engagieren sich ehrenamtlich in Selbsthilfegruppen für Betroffene und Angehörige. In den Gruppen finden Menschen mit ähnlichen Krankheitsbildern oder in vergleichbaren Lebenslagen zusammen. Sie nutzen die Möglichkeit, sich über gesundheitliche, seelische und soziale Probleme auszutauschen und deren Lösung selbst in die Hand zu nehmen. Innerhalb der Gruppe können sie vertrauensvoll von ihren Problemen berichten. Die Mitglieder unterstützen sich gegenseitig, profitieren von den Erfahrungen und tauschen ihr Wissen aus. Sie verfügen über Fachliteratur, sensibilisieren die Öffentlichkeit für ihre Situation, kämpfen gegen Stigmatisierung und kooperieren mit Fachkräften aus Psychologie, Medizin und Forschung. Der Dresdner Selbsthilfe-Wegweiser liegt ab Montag, 19. Oktober, in den Bürgerbüros, Stadtbezirksämtern,



Rathäusern und Ortschaften kostenlos aus. Interessenten können sich auch an die Kontakt- und Informationsstelle für Selbsthilfegruppen wenden. Die Mitarbeiterinnen der KISS beraten zu allen Fragen der Selbsthilfe, vermitteln Kontakte zu den Dresdner Selbsthilfegruppen und unterstützen bei Gruppen Gründungen. Eine Online-Datenbank über die in der Landeshauptstadt Dresden aktiven Selbsthilfegruppen zur eigene Recherche befindet sich im Internet.

Weitere Informationen:
www.dresden.de/selbsthilfe

Kontakt- und Informationsstelle für Selbsthilfegruppen (KISS):
Ehrlichstraße 3 (über Freiburger Straße 18), 01067 Dresden
Telefon (03 51) 2 06 19 85
E-Mail kiss@dresden.de
Sprechzeiten:
Montag, Freitag 9–12 Uhr
Dienstag, Donnerstag 9–18 Uhr
zusätzlich nach Vereinbarung

Schulgelände wird zur grünen Oase

Das Zukunftsstadt-Projekt „Schul-lebensraum“ gestaltet gemeinsam mit Schülern, Eltern, Lehrern sowie Bürgern das Außengelände der 102. Grundschule „Johanna“ in Johannstadt zu einer grünen Oase mit Spiel- und Lernlandschaft. Ein Bestandteil dieses Projektes ist die „Woche der Bauhütten“ bis Freitag, 16. Oktober. Während dieser Projektwoche arbeiten die Schulkinder mit Handwerkern, Künstlern sowie mit dem Projekt-Team von „Schullebensraum“ und der Lehrerschaft mit Holz und Sandstein an Objekten für ihre Schule und das Außengelände. Die Lehrer organisieren im Klassenverband Projekt-tage zum Thema „Bauhütten“. So gestalten zwei dritte Klassen ihre Garderoben neu.

Am 15. Oktober besucht Bildungsbürgermeister Jan Donhauser die Schule. Am 16. Oktober bedankt sich die Schulgemeinschaft mit einem internen Fest bei den Gewerken und Kunstschaffenden.

Dresden unterstützt Welt-ernährungsprogramm

Der Friedensnobelpreis geht in diesem Jahr an das Welternährungsprogramm (World Food Programme – WFP). Sein Ziel: die Not unter Hunger leidenden Menschen zu lindern. Auch viele Dresdnerinnen und Dresdner haben diese wichtige Arbeit in diesem Jahr unterstützt und besonders der kongolesischen Partnerstadt Brazzaville geholfen. Durch die Einschränkungen zur Eindämmung von Covid-19, wie Ausgangssperren und Kontaktverbote, sind Menschen in finanzielle Not geraten.

Um die Bevölkerung in die Lage zu versetzen, sich Lebensmittel zu kaufen, unterstützte die Landeshauptstadt Dresden das Welternährungsprogramm in Brazzaville mit 50.000 Euro. Außerdem waren auch Dresdnerinnen und Dresdner über die gemeinnützige Initiative des Welternährungsprogramms „Share the Meal“ aufgerufen, direkt für die betroffene Bevölkerung in der kongolesischen Partnerstadt zu spenden. Durch Spenden aus Dresden und der Welt sind bis zum heutigen Zeitpunkt so insgesamt mehr als 300.000 Euro zusammengekommen. Spenden sind auch weiterhin möglich.

Mehr Informationen
www.dresden.de/spende-fuer-brazzaville

Wir kaufen
**Wohnmobile +
Wohnwagen**

03944-36160
www.wm-aw.de

Wohnmobilcenter
Am Wasserturm



NATURRUHE Friedewald GmbH
Bestattungswald Coswig

„Wir beraten Sie gerne über die Möglichkeiten der letzten Ruhe im Friedewald.“

Kundenbüro:
Mittlere Bergstraße 85
01445 Radebeul
(Termine nach Vereinbarung)

Telefon: 0351-32350529
Mobil: 0172-8833166

Parkplatz Bestattungswald:
(gegenüber) Kreyernweg 91
01445 Radebeul

kontakt@naturruhe-friedewald.de
www.naturruhe-friedewald.de

Musikfestspiele geben Programm für 2021 bekannt

Internationale Gäste, „Dialoge“ und musikalische Vielfalt

Die Dresdner Musikfestspiele starten optimistisch in die neue Saison. Intendant Jan Vogler hat den 44. Festspieljahrgang von Freitag, 14. Mai, bis Sonnabend, 12. Juni, mit dem Motto „Dialoge“ überschrieben.

Nach der coronabedingten Kulturpause möchte er in insgesamt 64 Konzerten an 25 Spielstätten den Dialog mit dem Publikum wieder eröffnen. Programmatisch setzen die Musikfestspiele dabei stärker als zuvor auf Genrevielfalt und Internationalität. Erstmals wird mit dem Hong Kong Philharmonic Orchestra unter der Leitung von Jaap van Zweden ein asiatisches Orchester das Festival eröffnen. Den Schlussakkord setzt Rockikone Sting.

Das aktuelle Auftragswerk der Dresdner Musikfestspiele stammt aus der Feder des Schweizer Komponisten William Blank – es ist ein Tripelkonzert mit dem Namen „Alisma“, das anlässlich des diesjährigen Beethoven-Jubiläums entstand und ursprünglich bei den Dresdner Musikfestspielen 2020 uraufgeführt werden sollte. Nun erfährt es 2021 mit dem Philharmonischen Staatsorchester Hamburg unter Kent Nagano mit Mira Wang

(Violine), Jan Vogler (Violoncello) und Daniel Ottensamer (Klarinette) als Solisten seine verspätete Premiere.

Orchester von Weltrang wie die Wiener Philharmoniker unter Daniel Harding, das Koninklijk Concertgebouworkest unter Fabio Luisi oder das London Symphony Orchestra unter Sir Simon Rattle treffen bei den 44. Musikfestspielen auf die Protagonisten aus der Singer/Songwriter-, Jazz-, Rock- und Weltmusikszene. So darf sich das Publi-

kum auf Weltmusiker Pape Diouf, die amerikanische Songwriterin Aoife O'Donovan, Till Brönner, Tom Schilling und die Chansonsängerin Ute Lemper freuen.

Der Kartenvorverkauf beginnt am Montag, 2. November, nähere Informationen stehen im Internet.

.....
www.musikfestspiele.com



Auftakt. Jaap van Zweden dirigiert das Eröffnungskonzert. Foto: Chris Lee



Von der Industriekultur zur digitalen Arbeitswelt

Festival „Arbeit!“ in HELLERAU – Europäisches Zentrum der Künste

Zum Jahr der Industriekultur in Sachsen präsentiert HELLERAU – Europäisches Zentrum der Künste, Karl-Liebknecht-Straße 56, von Freitag, 23. Oktober, bis Sonntag, 1. November, beim Themenfestival „Arbeit!“ zeitgenössische Positionen der darstellenden Künste.

Das Festival beleuchtet den Be-

griff Industriekultur nicht als Rückschau, sondern schlägt einen inhaltlichen Bogen von der Industrialisierung bis hin zur heutigen postindustriellen Gesellschaft mit ihrer digitalen Arbeits- und Lebenswelt – mit besonderem Fokus auf Sachsen und Ostdeutschland.

Die Gruppe andcompany&Co aus Berlin und Mitglieder des ehemaligen Arbeiterchores Schwedt widmen sich im Eröffnungstück des Festivals „Neue Horizonte: Eternity für alle!“ der Kybernetikforschung in der DDR der 1960er Jahre und den digitalen Risiken und Chancen für eine gerechtere Gesellschaft heute.

Die Gruppe Kötter/Israel/Limberg behandelt mit „Gold & Coal“ Themen wie Umwelterstörung, Arbeiterrechte und den ungezügeln Raubbau – sowohl an natürlichen wie auch menschlichen Ressourcen – in Sachsen und in Regionen des globalen Südens. In „shift change. Schichtwechsel“ von Irina Pauls werden für die Industrialisierung typische, serielle Abläufe choreografisch umgesetzt,

und die Performance „Uncanny Valley/Unheimliches Tal“ vom Theaterkollektiv Rimini Protokoll dreht sich um das behagliche Gefühl, das entsteht, je ähnlicher ein Roboter dem Menschen wird.

Während des gesamten Festivals werden Installationen gezeigt, darunter „Arbeiter verlassen die Fabrik“ von Harun Farocki und Antje Ehmann. Für das Projekt haben der Filmemacher Harun Farocki und die Kuratorin Antje Ehmann seit 2011 weltweit Arbeitswelten untersucht und gefilmt. Das entstandene Archiv von über 400 Videos dokumentiert die Arbeitsrealitäten eines globalen Kapitalismus. HELLERAU – Europäisches Zentrum der Künste präsentiert die Arbeit im Rahmen einer Installation und einer Filmpräsentation. Darüber hinaus finden Panels, Gesprächsrunden und Workshops statt.

City-Light-Plakate bewerben das Festival zurzeit in Dresden.

.....
www.hellerau.org



Brigade-Tagebücher aus dem Röntgenwerk

Kürzlich erhielt das Stadtarchiv Dresden, Elisabeth-Boer-Straße 1, von Uwe Herrn Meyer-Clasen die Brigade-Tagebücher der Abteilung Technologische Planung des VEB Transformatoren- und Röntgenwerk Dresden.

Seit Anfang der 1960er Jahre war es in der DDR üblich, dass im Wettbewerb um den Titel „Kollektiv der sozialistischen Arbeit“ einzelne Abteilungen bzw. Gewerkschaftsgruppen die „Brigade-Tagebücher“ führten. Von 1966 bis 1990 übernahmen Mitarbeiter, die sogenannten Tagebuch-Verantwortlichen, diese Aufgabe. Die Tagebücher enthalten nicht nur das jeweilige Kollektiv-Programm und dessen Erfüllung sowie Stellungnahmen zu politischen Ereignissen, Spenden bei Naturkatastrophen und die Arbeit mit der Patenklasse. Sie berichteten auch über Familienwandertage, Skatabende, Vorträge von Privatreisen, Fotowettbewerbe, Kollektivfeiern und Besuche von Kunstausstellungen.

Am 30. Juni 1991 wurde der VEB Transformatoren- und Röntgenwerk Dresden von der Firma Siemens übernommen und das Kollektiv aufgelöst.

Das Stadtarchiv freut sich über die Dokumente, da sie eine zeit-historisch wertvolle Quelle sind. Damit können im Archiv die Bestände um die wertvollen Unterlagen ergänzt und erweitert werden.

Stadtarchiv sammelt Corona-Dokumente

Wie das Coronavirus unseren Alltag verändert, zeigt die mittlerweile reich gefüllte „Corona-Sammlung“ im Stadtarchiv Dresden, Elisabeth-Boer-Straße 1. Seit Anfang Mai übergaben die Dresdnerinnen und Dresdner über 2.500 Einzeldokumente. Darunter sind auch kleine Kunstwerke, gehäkelte Masken und Corona-Witze. Für diese großartige Beteiligung dankt das Stadtarchiv allen fleißigen Unterstützern.

Damit auch weiterhin die Geschehnisse rund um die Pandemie dokumentiert und überliefert werden können, sammelt das Stadtarchiv weiter Drucksachen, Fotos, Videos, Objekte und sonstige „Corona-Materialien“. Auch Lebenserinnerungen und Berichte sind wichtige Zeugnisse, die diese Zeit widerspiegeln.

.....
www.dresden.de/stadtarchiv





Deine WinterAuszeit in Burg im Spreewald

Ein Winterzauber mit Kaminkahnfahrten und Wohlfühlplätzen am Feuer

Der idyllische Spreewald ist vom Frost erstarrt, Raureif legt sich über die Landschaft. Momente der Achtsamkeit in unberührter Natur erleben und bewusst die kalte, klare Winterluft atmen. In der Burger Streusiedlung genießen Sie ausgiebige Winterwanderungen und hören ihn – den Klang der Stille. Das ist der Zauber des Winters ... Eingehüllt in warme Decken, den duftenden Glühwein in der Hand und den Blick bei einer winterlichen Kaminkahnfahrt auf das lodernde Feuer gerichtet. Und dann die Magie des Wohlfühlens bei behaglicher Winterwellness in der Spreewald Therme erleben.

Kleine WinterAuszeit im Spreewald

- 2 Übernachtungen im Doppelzimmer inkl. Frühstück
- 3-stündiger Aufenthalt in der Spreewald Therme inkl. Nutzung des SaunaGartens
- 1-stündige Glühweinkahnfahrt durch die Burger Streusiedlung
- 1 Besuch der Heimatstube Burg mit Einblick in das Brauchtum

Preis: ab 159,00 € pro Person im Doppelzimmer
Buchungszeitraum: 01.11.2020 – 31.3.2021

Ein Blick in den winterlichen Spreewald



Veranstaltungstipps

8. Gesundheitswoche

„... natürlich November“ | 7. bis 14. November

Innere Balance bei Bewegungs-, Entspannungs- und Gesundheitsangeboten.

Winterzauber in Burg | 14. November bis Ende März

Liebevoll gestaltete Wohlfühlplätze am offenen Feuer, Geschichten und Traditionen in der warmen Stube der Blockbohlenhäuser und handgemachte Musik an den Höfen.

Burger Adventsfest | 5./6. Dezember

Sternenlichter und Kerzenschein, Glühwein und Apfelpunsch, Gaumenschmaus und Handwerkskunst auf dem Festplatz in Burg.

Advent auf den Höfen | 12. Dezember

Weihnachtsgeschichten und Märchen unterm historischen Drehbaum, Stockbrot an der Feuerschale, Handwerkskunst live und Gourmetspezialitäten auf den Höfen der Burger Streusiedlung.

Weitere Informationen

Touristinformation Burg im Spreewald

Am Hafen 6 · 03096 Burg (Spreewald)

Tel.: 035603 75 01 60

info@BurgimSpreewald.de | www.BurgimSpreewald.de



BurgimSpreewald

X BURG
im Spreewald

Veranstalter: Amt Burg (Spreewald), Hauptstraße 46, 03096 Burg (Spreewald).
Fotos/Film: Ron Petráš/Michael Schön, Fotolia, Adobe Stock, Beate Wätzel



DER VIVARO-E CARGO SCHON AB 22.690,-€* ELEKTRIFIZIERT!



Der neue Vivaro-e ist die Premium-Wahl für alle Unternehmen, die an ihre Arbeit und an ihre Fahrzeuge höchste Ansprüche stellen. Er gibt Ihnen alle Flexibilität, die Sie für Ihr Business im städtischen Umfeld benötigen. Und das 100% elektrisch. Der neue Vivaro-e ist in drei Fahrzeuglängen und mit zwei Batteriegrößen mit einer Reichweite von 196km bis zu 339 km (WLTP)** erhältlich.

Sorgen Sie dafür, dass man von Ihrem Unternehmen redet - aber aus den richtigen Gründen. Der neue Vivaro-e mit 100% elektrischem Antrieb spielt seine Stärken vor allem in Stadtzentren und dicht besiedelten Gebieten aus: Mit seinem Antrieb trägt er weder zur Luftverschmutzung noch zur Lärmbelastung bei. Und auch der akustisch isolierte Innenraum trägt zur Entspannung während des Arbeitstages bei.

Nutzfahrzeuge mit elektrischem Antrieb werden für die Wirtschaftlichkeit von Unternehmen immer wichtiger. Mit dem neuen Vivaro-e genießen Sie volle Unabhängigkeit von schwankenden Benzinpreisen und hohen Kfz-Steuern - und profitieren stattdessen von besonders wettbewerbsfähigen Betriebskosten und finanziellen staatlichen Zuschüssen.

*gewerbl. Angebot zzgl. der gesetzl. MwSt., inklusive Herstelleranteil der Opel Automobile GmbH in Höhe von 3.000,- € netto als auch dem BAFA-Umweltbonus in Höhe von 6.000,- €. Der BAFA-Anteil am Umweltbonus muss beim Bundesamt für Wirtschaft und Ausfuhrkontrolle (BAFA), Referat 422, Frankfurter Straße 29-35, 65760 Eschborn, www.BAFA.de, beantragt werden.

Stromverbrauch in kWh/100km gemäß WLTP**kombiniert:

Opel Vivaro-e mit 50-kWh-Batterie: 26,1 - 21,7 kWh/100 km, CO₂-Emission 0 g/km, Reichweite: 196 - 238 km*, Ladezeit ca. 4 h 45 min (ca. 11 kW, 3-phasig); Opel Vivaro-e mit 75-kWh-Batterie: 27,3 - 24,4 kWh/100 km, CO₂-Emission 0 g/km, Reichweite: 285 - 339 km*, Ladezeit ca. 7 h (ca. 11 kW, 3-phasig).

Jetzt bei uns bestellbar!

Abbildung zeigt Sonderfarbe. Die Verfügbarkeit ist abhängig von Version, Ausstattung und Auftragsvolumen.

Mätschke
freundlich - fair - familiär

Autohaus Mätschke GmbH
Jagdweg 6
01159 Dresden
Tel.: 0351-498140

Autohaus Mätschke GmbH
Kesselsdorfer Straße 248
01169 Dresden
Tel.: 0351-413080

Autohaus Mätschke GmbH
Dresdner Straße 48
09599 Freiberg
Tel.: 03731-268422

Spannung, Spaß und Spiel in den Herbstferien

Anmeldung zu zahlreichen Veranstaltungen für kleine und große Dresdnerinnen und Dresdner ist jetzt möglich

Kostenloses kommunales Schulferien-Kurs-Programm

Dresdner Schülerinnen und Schüler können auch in den Herbstferien das kostenlose, kommunale Schulferien-Kurs-Programm „Ferien für Entdecker“ besuchen.

Wegen der hohen Nachfrage gibt es wieder Schwimmkurse für Zweitklässler des Schuljahres 2019/2020, deren Schwimmunterricht coronabedingt ausgefallen ist. Auch die Jugendkunstschule Dresden, die Museen der Stadt Dresden und die Städtischen Bibliotheken Dresden beteiligen sich mit vielseitigen Angeboten für Kinder und Jugendliche von 6 bis 16 Jahren.

Alle Kurse sind kostenlos. Das gesamte Programm „Ferien für Entdecker“ ist im Internet abrufbar.

■ Auszug aus dem Programm

■ Montag, 19. Oktober, bis Freitag, 30. Oktober (zehn Termine, drei Kurse), wochentags 9, 10 und 11 Uhr, Schwimmsportkomplex, Freiburger Platz 1 a

■ Montag, 19. Oktober, 9 bis 12 Uhr, „Gamedesign mit Bloxels“, Bibliothek Laubegast, Österreicher Straße 61

■ Montag, 19. Oktober, bis Mittwoch, 21. Oktober, jeweils 10 bis 14 Uhr, „StadtGestalten“, Stadtmuseum Dresden, Wilsdruffer Straße 2

■ Montag, 19. Oktober, bis Freitag, 23. Oktober, 9.30 bis 15 Uhr, Theaterkurs, Theaterhaus Rudi, Fechnerstraße 2 a

■ Dienstag, 20. Oktober, 9 bis 12 Uhr, „Programmieren lernen mit den Ozobots“, Bibliothek Bühlau, Bautzner Landstraße 130

■ Mittwoch, 21. Oktober, 10 bis 14 Uhr, „Adventure Games entwickeln mit Twine“, Zentralbibliothek im Kulturpalast, Schloßstraße 2

■ Donnerstag, 22. Oktober, bis Freitag, 23. Oktober, 10 bis 11.30 Uhr, „Wunderwelt Terrarium“, Club Passage, Leutewitzer Ring 5

■ Montag, 26. Oktober, 9.30 bis 12 Uhr, „Makey Makey“, Bibliothek Pieschen, Bürgerstraße 63

■ Montag, 26. Oktober, bis Freitag, 30. Oktober, täglich 11.30 Uhr (9 Uhr für Hortgruppen), „Das Geheimnis der Eisenbahn“, Verkehrsmuseum Dresden, Augustusstraße 1

■ Dienstag, 27. Oktober, bis Donnerstag, 29. Oktober, 10 bis 13 Uhr, „Roberta Code Week“, Technische Sammlungen Dresden, Junghansstraße 1–3

■ Dienstag, 27. Oktober, 9 bis 12 Uhr, „Gamedesign mit Bloxels“, Bibliothek Strehlen, Otto-Dix-Ring 61

■ Dienstag, 27. Oktober, bis Donnerstag, 29. Oktober, 10 bis 14 Uhr, „Groove your Comic – Der Soundtrack deines Lesens“, Zentralbibliothek im Kulturpalast, Schloßstraße 2

■ Donnerstag, 29. Oktober, 10.30 Uhr, Kinolino „Ostwind – Zusammen sind wir frei“ mit anschließendem Filmgespräch, Bibliothek Gruna, Papstdorfer Straße 13

■ Freitag, 30. Oktober, 1 bis 12 Uhr, Filzen, Palitzschhof, Gamigstraße 24

Ziel des im Juni 2020 vom Stadtrat verabschiedeten Programms „Ferien für Entdecker“ ist es, die Folgen der Corona-Pandemie für Schülerinnen und Schüler zu mildern. Die Ge-

Schwimmkurs. Foto: Diana Petters



Comic. Soundtrack deines Lesens.

Foto: Städtische Bibliotheken Dresden

schäftsbereiche für Bildung und Jugend, Kultur und Tourismus und Sport haben das Kursprogramm gemeinsam aufgestellt. Für die Kurse steht ein Gesamtbudget von 100.000 Euro zur Verfügung, das seit dem Sommer ausgegeben wird.

.....
www.dresden.de/ferien-fuer-entdecker



Weitere Herbstferienangebote

In Dresden gibt es viele Veranstalter mit interessanten Ferienangeboten. Diese können jedoch kostenpflichtig sein.

■ Jugendkunstschule Dresden

Im Ferienkursplan der Jugendkunstschule Dresden stehen neben den kostenlosen Kursen im Rahmen des Programms „Ferien für Entdecker“ noch viele andere Angebote. Kinder und Jugendliche können beispielsweise etwas über Holzbau im Mittelalter lernen, DEFA-Trickfilme ansehen oder bei den Upcycling-Tagen aus alten Sachen wieder etwas Neues zaubern. Im Angebot sind Kurse an verschiedenen Standorten im Stadtgebiet: im Schloss Albrechtsberg in Loschwitz, im Palitzschhof in Prohlis, im Club Passage in Gorbitz und im Tanzstudio Zschertnitz. Weitere Informationen zu Terminen, Alter und Kosten stehen im Internet.

.....
www.jks-dresden.de/programm/ferienprogramm



■ Flughafen Dresden

Langeweile in den Herbstferien? Garantiert nicht am Flughafen Dresden! Hier erfahren kleine und große Besucherinnen und Besucher Wissenswertes und Spannendes rund um die moderne Luftfahrt. Nach der Sicherheitskontrolle steigen alle Teilnehmenden in den Airport-Bus. Bei einer Fahrt über das Vorfeld zeigt und erklärt ein Gästeführer die faszinierende Flugzeug- und Abfertigungstechnik. Der Besuch bei der Werkfeuerwehr, wo die verschiedenen Einsatzfahrzeuge besichtigt werden, rundet die Tour ab.

■ Termine

■ Dienstag, 20. Oktober, 12.30 Uhr
■ Mittwoch, 21. Oktober, 15 Uhr
■ Sonnabend, 24. Oktober, 13 Uhr
■ Dienstag, 27. Oktober, 13.30 Uhr
■ Mittwoch, 28. Oktober, 14 Uhr

Die Teilnehmerzahl ist begrenzt, und Personen ab sechs Jahre benötigen eine Mund-Nasen-Bedeckung. Karten und weitere Informationen sind online erhältlich.

.....
mdf-ag.com/tourenDRS



■ Volkshochschule Dresden

Auch die Volkshochschule Dresden bietet in den Herbstferien für Kinder und Jugendliche ein buntes Ferienprogramm mit Kursen in Selbstverteidigung, Kochen, Nähen, Skirollen, Fotografieren und Tastaturschreiben mit zehn Fingern an. Termine, Informationen zur Kursgebühr und zur Anmeldung stehen im Internet.

.....
www.vhs-dresden.de



Öffentliches Schwimmen in den Hallenbädern – Herbstferien vom 19. Oktober bis 1. November 2020

Weitere Informationen finden Sie unter www.dresdner-baeder.de

	Mo., 19.10.2020	Di., 20.10.2020	Mi., 21.10.2020	Do., 22.10.2020	Fr., 23.10.2020	Sa., 24.10.2020	So., 25.10.2020
Georg-Arnhold-Bad Saunalandschaft	10–22 Uhr	6–7.30 Uhr früh 10–22 Uhr	10–22 Uhr	10–22 Uhr	6–7.30 Uhr früh 10–22 Uhr	10–22 Uhr	10–22 Uhr
Schwimmsport- komplex Freiburger Platz, Saunaland- schaft	6–8 Uhr früh 10–22 Uhr	6–8 Uhr früh 10–22 Uhr	10–22 Uhr	6–8 Uhr früh 10–22 Uhr	6–8 Uhr früh 10–22 Uhr	10–22 Uhr	10–21 Uhr
Schwimmhalle Bühlau, Sauna	10–21 Uhr	6–8 Uhr früh 10–21 Uhr	10–21 Uhr	10–21 Uhr	6–8 Uhr früh 10–21 Uhr	10–21 Uhr	10–21 Uhr
Schwimmhalle Prohlis	6–8 Uhr früh 10–16 Uhr	6–8 Uhr früh 10–15 Uhr	6–8 Uhr früh 10–22 Uhr	6–8 Uhr früh 10–22 Uhr	10–16 Uhr 16.15–17 Uhr Aquafitness 19.15–20 Uhr Aquafitness	12–17 Uhr	9–18 Uhr
Schwimmhalle Klotzsche	9–18 Uhr	09–14 Uhr 15–7 Uhr	9–17 Uhr 21–23 Uhr	9–18 Uhr	9–12 Uhr 14–17 Uhr	14–18 Uhr	9–18 Uhr
Nordbad	14–21 Uhr	6.30–8 Uhr früh 14–21 Uhr	Hallenbad geschlossen	6.30–8 Uhr früh 14–21 Uhr	14–21 Uhr	11–19 Uhr	11–19 Uhr
Sauna	9–22 Uhr Damsauna	9–12 Uhr Herrensauna 12–22 Uhr gemischt	14–22 Uhr gemischt	9–22 Uhr gemischt	9–22 Uhr gemischt	11–20 Uhr gemischt	11–20 Uhr gemischt
Elbamare	10–22 Uhr	10–22 Uhr	10–22 Uhr	10–22 Uhr	10–22 Uhr	10–22 Uhr	10–22 Uhr

	Mo., 26.10.2020	Di., 27.10.2020	Mi., 28.10.2020	Do., 29.10.2020	Fr., 30.10.2020	Sa., 31.10.2020 Feiertag	So., 01.11.2020
Georg-Arnhold-Bad Saunalandschaft	10–22 Uhr	6–7.30 Uhr früh 10–22 Uhr	10–22 Uhr	10–22 Uhr	6–7.30 Uhr früh 10–22 Uhr	10–22 Uhr	10–22 Uhr
Schwimmsport- komplex Freiburger Platz, Saunaland- schaft	6–8 Uhr früh 10–22 Uhr	6–8 Uhr früh 10–22 Uhr	10–22 Uhr	6–8 Uhr früh 10–22 Uhr	6–8 Uhr früh 10–22 Uhr	10–22 Uhr	10–21 Uhr
Schwimmhalle Bühlau, Sauna	10–21 Uhr	6–8 Uhr früh 10–21 Uhr	10–21 Uhr	10–21 Uhr	6–8 Uhr früh 10–21 Uhr	10–21 Uhr	10–21 Uhr
Schwimmhalle Prohlis	6–8 Uhr früh 8–16 Uhr	6–8 Uhr früh 8–15 Uhr	6–8 Uhr früh 8–22 Uhr	6–8 Uhr früh 8–22 Uhr	9–16 Uhr 16–17 Uhr Aquafitness 19.15–20 Uhr Aquafitness	12–17 Uhr	9–18 Uhr
Schwimmhalle Klotzsche	9–8 Uhr	9–14 Uhr 15–17 Uhr	9–16 Uhr 21–23 Uhr	9–17 Uhr	9–12 Uhr 14–17 Uhr	14–18 Uhr	9–18 Uhr
Nordbad	14–21 Uhr	6.30–8 Uhr früh 14–21 Uhr	Hallenbad ge- schlossen	6.30–8 Uhr früh 14–21 Uhr	14–21 Uhr	11–19 Uhr	11–19 Uhr
Sauna	9–22 Uhr Damsauna	9–12 Uhr Herrensauna 12–22 Uhr gemischt	14–22 Uhr gemischt	9–22 Uhr gemischt	9–22 Uhr gemischt	11–20 Uhr gemischt	11–20 Uhr gemischt
Elbamare	10–22 Uhr	10–22 Uhr	10–22 Uhr	10–22 Uhr	10–22 Uhr	10–22 Uhr	10–22 Uhr

Dresden schickt Brunnen in den Winterschlaf

Das Amt für Stadtgrün und Abfallwirtschaft hat damit begonnen, die 88 städtischen Brunnen winterfest zu machen. Die Brunnen werden abgelassen und gereinigt, frostgefährdete Teile ausgebaut und vorübergehend eingelagert. Eine Reihe von Brunnen bekommt eine Winterabdeckung, einige Brunnenplastiken werden eingehaust. Als erstes sind Brunnen außerhalb des Stadtzentrums an der Reihe sowie kleinere Anlagen. Die großen Brunnen im Stadtzentrum, das sind zum Beispiel die Brunnen vor dem Kulturpalast oder in der Mittelachse der Prager Straße, werden als letztes winterfest gemacht. Die Arbeiten werden voraussichtlich in der ersten Novemberwoche abgeschlossen.

Der Artesische Brunnen auf dem Albertplatz läuft das ganze Jahr über. Das trifft auch für die Fontäne an der Auffahrt zum Schloss Albrechtsberg zu – vorausgesetzt, es kommt genügend Wasser aus dem Stechgrund. Das ist durch die extreme Trockenheit in den Sommermonaten nicht mehr selbstverständlich. Insgesamt gibt es in Dresden mehr als 300 Brunnen.

Parkraum am Uniklinikum

Informationsveranstaltung am 26. Oktober im Neuen Rathaus

Am Montag, 26. Oktober, stellen Mitarbeiter des Stadtplanungsamtes das Konzept zur Parkraumbewirtschaftung für das Umfeld des Universitätsklinikums Carl-Gustav-Carus vor. Die Informationsveranstaltung findet um 18 Uhr im Plenarsaal im Neuen Rathaus, Rathausplatz 1, Eingang Goldene Pforte, statt.

Das Gebiet ist begrenzt von der Fetscherstraße im Westen, dem Käthe-Kollwitz-Ufer im Norden, der Händelallee im Osten und der Blasewitzer Straße im Süden. Ziel ist eine bessere Organisation des ruhenden Verkehrs in den betreffenden Straßenräumen. Vor allem für die Anwohnerinnen und Anwohner verbessert sich die Situation durch einen Bewohnerparkbereich. Dieser wird gebührenpflichtige Parkplätze und einzelne Parkplätze für ausschließliches Bewohnerparken haben. Mit einer Bewohnerparkkarte können Anwohnerinnen und Anwohner im Gebiet überall gebührenfrei ihren Pkw abstellen.

Die Maßnahmen sollen im Jahr 2021 umgesetzt werden. Sie basieren auf dem Stadtratsbeschluss zum

Luftreinhalteplan. Hinweise aus der Veranstaltung werden im weiteren Verfahren berücksichtigt.

Zur Verhinderung und Verbreitung des Corona-Virus müssen bei Veranstaltungen der Landeshauptstadt die allgemeinen Hygieneregeln eingehalten werden. Grundsätzlich gilt das Tragen von Mund-Nasen-Bedeckung (MNB) beim Betreten von Gebäuden. In den Veranstaltungsräumen ist eine MNB bei Einhaltung der Abstandsregeln nicht erforderlich. Weitere Hinweise zu den Schutz- und Hygienemaßnahmen sind vor Ort ausgeschildert und auf www.dresden.de/corona einsehbar. Bei Vorliegen von Krankheitssymptomen ist der Zutritt zu den Veranstaltungsräumen nicht gestattet. Es erfolgt eine Kontaktdatenerhebung, um Infektionsketten nachverfolgen zu können.

Anmeldung: per E-Mail unter verkehrsentwicklungsplanung@dresden.de mit Angabe des Stichwortes „Parken am Uni-Klinikum“ und Angabe des Namens bis zum 23. Oktober 2020

Wechsel im Gesundheitsamt

Aus dem Gesundheitsamt wird zum 1. November 2020 das Amt für Gesundheit und Prävention, Die Leitung übernimmt Dr. Frank Bauer. Der bisherige Amtsleiter und Amtsarzt, Jens Heimann, verlässt die Stadtverwaltung Ende Oktober auf eigenen Wunsch.

Gesundheitsbürgermeisterin Dr. Kristin Klaudia Kaufmann: „Das Coronavirus gönnt uns keine Atempause. Die Pandemie setzt den öffentlichen Gesundheitsdienst massiv unter Druck. Der Gesundheitsdienst muss auch in unserer Stadt stärker und präsenter denn je aufgestellt werden. Mit Herrn Dr. Bauer gewinnen wir einen verwaltungserfahrenen Krisenmanager.“

Für das von Dr. Bauer geleitete Schulverwaltungsamt schlägt die Verwaltung dem Stadtrat eine neue Besetzung vor, die auf der Tagesordnung der Sitzung am 15. Oktober stehen wird. Dr. Katrin Düring soll die Position schnellstmöglich übernehmen. Sie ist studierte Lehrerin und seit 1993 im Schuldienst des Landes Brandenburg.

Sei dabei!

Jugendweihes – mehr als eine Feier

Sächsischer Verband für Jugendarbeit und Jugendweihes e.V.

Hallo 7. Klassen!
auf zur Jugendweihes 2022!

Eltern der 7. Klassen, kontaktieren Sie uns und vereinbaren Sie schon jetzt einen Termin zur Info-Veranstaltung!
Regionalbüro Dresden / Radebeul: Tel. (0351) 2198 310
E-Mail: dresden@jugendweihes-sachsen.de

Sicher zurück zum Führerschein

Nord-Kurs TÜV NORD GROUP

Bautzner Straße 131, in psych. Praxis Schütz

Komplette MPU-Vorbereitung noch dieses Jahr

Tel.: 0351/48237911
Mail: dresden@nord-kurs.de

Wir kümmern uns.
www.nord-kurs.de

Unser Service im Trauerfall:

- Formalitätenportal
- Bestattungs-Vorsorge
- Digitaler Nachlass
- Abmeldungen

- Renten- und Krankenversicherungen
- Versorgungsämter
- Rundfunkbeitrag (GEZ)
- Online Lottogesellschaften
- Multimedia-Dienste
- Festnetz-DSL- und Handyverträge
- Shops
- Wettanbieter
- Zeitschriften-Abonnements
- Mitgliedschaften
- Zahlungsanbieter
- Spiele-Plattformen
- Dating- und Partnerportale
- Energieversorger
- Handelsplattformen

BESTATTUNGSHAUS BILLING GmbH

Dresden 01259
Bahnhofstraße 83
Telefon 0351 / 2015848
info@bestattungshausbilling.de

Pirna 01796
Gartenstraße 26
Telefon 03501 / 570000
www.bestattungshausbilling.de

Heidenau 01809
Lessingstraße 8
Telefon 03529 / 590010

BESTATTER
TÜV Rheinland ZERTIFIZIERT
Management System ISO 9001:2015
www.zuv.com
ID: 03023148

CM[®]

CITYMAKLER
DRESDEN



Ist Ihr Grundstück ein Vermögen wert?

**Ermitteln Sie jetzt den Kaufpreis für Ihr Grundstück ganz
einfach mit unserer Citymakler Wertermittlung:**

- ✓ Berechnung und Ergebnis sofort online
- ✓ keine Eingabe von Kontaktdaten
- ✓ 100 % kostenlos

wertermittlung.citymakler-dresden.de



Wir verbinden Immobilien und Menschen

Corona: Großveranstaltungen mit mehr als 1.000 Personen untersagt

Ausbreitung des Corona-Virus wird kontinuierlich überwacht und die Lage bewertet

Alle Groß- und Sportveranstaltungen in Dresden mit einer Besucherzahl von mehr als 1.000 Personen – darunter auch Veranstaltungen und Einrichtungen mit genehmigten Hygienekonzepten wie Bäderbetriebe, Sportwettkämpfe mit Publikum, Volksfeste, Jahrmärkte, Messen und Konferenzen sowie Theater-, Kino- und Konzertveranstaltungen – sind seit 9. Oktober ohne weitere behördliche Entscheidung untersagt. Das schreibt die Sächsische Corona-Schutzverordnung vor (§ 5 Absatz 3 und § 4 Absatz 4).

Das Verbot tritt automatisch ein und gilt solange, bis die Anzahl

der Coronavirus-Neuinfektionen die Schwelle von 20 pro 100.000 Einwohner während mehr als sieben Tagen unterschritten hat. Das Verbot gilt nach derzeitigem Stand mindestens bis zum Ablauf des 16. Oktober 2020. Genehmigte Veranstaltungen, die die Besucherzahl auf bis zu 1.000 Personen beschränken, dürfen stattfinden.

Oberbürgermeister Dirk Hilbert mahnt: „Wir alle haben mit steigenden Corona-Infektionen im Herbst gerechnet. Nun sind sie da und wir alle haben es in der Hand: Halten wir Abstand zueinander, verzichten wir auf unnötige Kontakte, achten wir

besonders auf Hygiene und tragen wir Mund-Nasen-Bedeckungen überall dort, wo wir uns nicht anders schützen können.“

Gesundheitsbürgermeisterin Dr. Kristin Klaudia Kaufmann ergänzt: „Es entscheidet sich nicht anhand der Größe einer Gemeinde allein, sondern an jedem einzelnen, ob wir gut durch die nächste Zeit kommen“. Sogenannte Hotspots sind in Dresden bislang nicht aufgetreten. Das Gesundheitsamt ermittelt unverändert die Kontaktpersonen, um die Infektionsketten nachzuvollziehen und Maßnahmen zu deren Unterbrechung, insbesondere Qua-

rantäne für Infizierte und Kontaktpersonen, anzuordnen. Momentan sind zusätzlich zu dem Verbot von Groß- und Sportveranstaltungen mit mehr als 1.000 Besuchern keine ergänzenden Beschränkungen für die Allgemeinheit durch die Landeshauptstadt Dresden vorgesehen. Die Ausbreitung des Coronavirus wird kontinuierlich überwacht und die Lage bewertet. Die Daten werden tagesaktuell in einem Dashboard auf www.dresden.de/corona veröffentlicht.

Weitere Informationen 
www.coronavirus.sachsen.de

Kunst trotz Corona

Crowdfunding für Projekte der Dresdner Kultur- und Kreativwirtschaft

„Kunst trotz Corona“ geht in die zweite Förderrunde! Das mit den Mitteln der Landeshauptstadt Dresden gemeinsam mit dem Branchenverband der Dresdner Kultur- und Kreativwirtschaft e. V. „Wir gestalten Dresden“ eingereichte Unterstützungsprogramm für lokale Unternehmen und Initiativen im Kulturbetrieb und in der Kultur- und Kreativwirtschaft stellt 45.000 Euro für Projekte über die Crowdfunding-Plattform startnext.com bereit.

Ab sofort können sich Dresdner Crowdfundingprojekte über die Plattform startnext.com auf einen Zuschuss aus dem Kunst-trotzt-Corona-Fonds bewerben. Verdoppelt wird dabei jeder über das Publikum eingeworbene Euro. Maximal stehen bis zu 2.500 Euro pro Projekt zur Verfügung.

Die Zweite Bürgermeisterin und Beigeordnete für Kultur und Tourismus Annetrin Klepsch erläutert: „Mit dem Matchingfonds haben wir ein fanbasiertes Förderinstrument, das Kulturkonsumenten von Anfang an einbindet und am Kulturbetrieb teilhaben lässt. Jetzt haben die Bürgerinnen und Bürger die Chance, ihre Lieblingsprojekte gezielt zu unterstützen und die kulturelle Vielfalt in Dresden mitzugestalten.“

Der Matchingfonds läuft zunächst bis zum 13. Dezember 2020 und unterstützt Projekte und Veranstaltungen, die von Dresdner Unternehmen in Dresden durchgeführt werden. Mehr Informationen stehen im Internet unter www.wir-gestalten-dresden.de/kunst-trotzt-corona.

Der Branchenverband der Dresdner Kultur- und Kreativwirtschaft e. V. „Wir gestalten Dresden“ plant gemeinsam mit startnext im Oktober einen digitalen Workshop zum Thema Crowdfunding und crowdbasierter Finanzierung. Informationen dazu veröffentlicht

der Verein auf seiner Internetseite: www.wir-gestalten-dresden.de.

■ Kunst trotz Corona

Mit dem Programm „Kunst trotz Corona“ unterstützt der Branchenverband mithilfe des Amtes für Kultur und Denkmalschutz der

Landeshauptstadt Dresden Kulturbetriebe und Unternehmen der Kultur- und Kreativwirtschaft in Dresden. Durch das Programm sollen insbesondere privatwirtschaftlich getragene Veranstaltungen und Projekte mit Publikumsanteil unterstützt werden, die in Dresden durchgeführt werden. Ziel ist es, finanzielle Hilfe für Kreativunternehmen und Solo-Selbstständige zu leisten, die durch Corona Einnahmeverluste erlitten oder einen Mehraufwand in der Veranstaltungsdurchführung (durch Hygienekonzepte oder geringeres Publikum) haben. Gleichzeitig soll so den Einwohnerinnen und Einwohnern und den Gästen der Landeshauptstadt Dresden ein vielfältiges Kulturprogramm ermöglicht werden.

■ Crowdfunding

Crowdfunding bezeichnet ein Finanzierungsmodell, in dem die Summe für ein Projekt über eine Vielzahl von Menschen zustande kommt. Über Plattformen, beispielsweise startnext.com, werden vornehmlich private oder privatwirtschaftliche, gemeinnützige und nicht-gemeinnützige Projekte online gestellt und dann von den Initiatorinnen und Initiatoren beworben, um Bekanntheit für das Projekt zu erlangen und Gelder einzusammeln. Ein Projekt oder Vorhaben ist dann erfolgreich, wenn es sein Fundingziel (die Mindestsumme, die zur Realisierung des Vorhabens nötig ist), erreicht hat. Die Unterstützer erhalten ein kleines Dankeschön (zum Beispiel erste Ergebnisse des Projektes).



Margon Arena wird wieder zum Eispalast

Nussknacker und Schwanensee als faszinierende Eishows

Dienstag, 29.12.2020, 16.30 + 20 Uhr, Dresden Margon Arena
Mittwoch, 30.12.2020, 16.30 + 20 Uhr, Dresden Margon Arena

Zum 180. Geburtstag von Peter Tschaikowski schickt seine Heimatstadt St. Petersburg ihr einziges Eiseballett der Welt als Kulturbotschafter nach Deutschland.

Das staatliche Ensemble gastiert aus diesem besonderen Anlass erstmals mit zwei Produktionen, „Schwanensee On Ice“ und „Nussknacker On Ice“, am 29. und 30. Dezember 2020 jeweils um 16.30 und 20 Uhr in der Margon Arena in Dresden.

Drei Tonnen gestoßenes Cocktail-Eis werden Tage vorab benötigt, um die Halle in einen echten Eispalast zu verzaubern, in dem dann die Eiskunstläufer und Eiskunstläuferinnen des St. Petersburger Staatsballetts Tschaikowskis Meisterwerke „Schwanensee“ und „Nussknacker“ auf Schlittschuhkufen präsentieren können: Sportlicher Eiskunstlauf mit Sprüngen, Hebungen und Pirouetten sowie prachtvolles russisches Ballett in faszinierender Kombination erwartet die Besucher bei dieser Produktion. Die prachtvolle Musik Tschaikowskis und die zauberhaften Handlungen des „Nussknacker“ und des „Schwanensee“ bilden genau den passenden Hintergrund, um in eine Eischoreographie umgesetzt zu werden. Die märchenhafte Winterwelt, in der sich die fiktive Geschichte um die kleine Klara und ihren verwunschenen Nussknacker abspielt, findet durch die romantische Eis-Szenerie und der scheinbar schwerelos über die Eisfläche gleitenden Ballerinen und Akteure ihre eindrucksvolle Verschmelzung. Auch die Handlung des „Schwanensee“ ist ebenfalls geradezu prädestiniert, um in eine Eis-Choreographie umgesetzt zu werden. Die Eisfläche bildet dabei als gefrorener See nicht nur das künstlerische Medium, sondern zugleich die perfekte Dekoration für eine romantische Illusion. Die Hebungen, Drehungen und Sprünge der Eistänzer auf glitzernden Kufen bringen die Kraft und Anmut der Musik Tschaikowskis und die Spannung der Handlung auf den Punkt.

Diese Veranstaltungen können unter Mithilfe der städtischen Behörden und unter Einhaltung aller Corona-Schutzregeln durchgeführt werden. Alle Künstler werden getestet und sind bereits teilweise mit dem russischen Wirkstoff geimpft.

Nur bis zum 2. November gilt ein Frühbucherrabatt für Leser von 10% auf die Ticketpreise
Tickets bei der SZ-Tickethotline unter 0351/4864 2002, bei der Konzertkasse im Florentinum unter 0351/8666010, an allen bekannten VVK-Stellen und online unter www.bestgermantickets.de

Einen Kamin einbauen

Die wichtigsten Vorschriften zum Brand- und Feinstaubschutz

Viele Menschen träumen von einem Ofen. Doch nur wenige Mieter oder Eigentümer erfüllen sich den Wunsch vom eigenen Kamin. Ein Ofen in den eigenen vier Wänden ist der Inbegriff von Gemütlichkeit und kuscheligen Momenten.

Wer einen Kamin besitzt oder selbst einen Kamin einbauen möchte, muss jedoch baurechtliche Grundsätze beachten. Schon vor der Planung ist eine Beratung vom Schornsteinfeger empfehlenswert, der z.B. die Feuerungsverordnung nach Landesrecht und die Verordnung zur Durchführung des Bundes-Immissionsschutzgesetzes (BimSchV) beachten muss. Diese Verordnung gilt u.a. als Grundlage hinsichtlich Immissionen für Kamine. Wer gegen diese Vorschriften verstößt, muss mit drastischen Konsequenzen bis zum Rückbau oder Austausch des Ofens rechnen.

Vorgeschriebene Abstände

Neben den rechtlichen Vorgaben sowie Herstellerangaben ist der richtige Abstand zu Wänden und Möbeln unerlässlich. Schließlich ist für einen Kaminofen ein geeigneter Raum notwendig, der bestimmte Anforderungen an Größe, Decken-

Boden- sowie Wandbeschaffenheit erfüllen muss.

Für eine Positionierung des Ofens müssen festgelegte Wandabstände berücksichtigt werden. So reicht z.B. zu den Seitenwänden sowie zur Rückwand ein Abstand von 20 Zentimetern aus, damit Anforderungen an den Brandschutz gewährleistet werden. Im Strahlungsbereich, rund um die Feuerraumtür darf ein Abstand von 80 Zentimetern zu brennbaren Gegenständen nicht unterschritten werden. In diesem Bereich zählt sich eine großzügige Planung mit dem Schornsteinfeger aus.

Bodenbeläge schützen

Häufig sind im Wohnzimmer – dem bevorzugten Standort für einen Kamin – Bodenbeläge wie Holzdielen, Teppich, Laminat, Parkett oder Linoleum eingearbeitet. Bei all diesen Fußböden ist es wichtig, einen ausreichenden Schutz vor Glut zu gewährleisten. Beim Nachlegen von Brennstoffen ist das Risiko hoch, dass Glut aus dem Feuerraum herausfällt. Eine gute Option sind Vorlagen aus Glas. Diese Platten überzeugen neben einem unauffälligen Design mit einem unkomplizierten Handling sowie einfacher Pflege. Metallbodenplatten sind

StaroProfile **JETZT SPAREN!**
Blechdachhandel

Große Sortimentauswahl
Trapezbleche
Dachpfannenprofile
Dach- & Fassadenbleche
Dachzubehör

☎ **0173-872 16 69**
 📍 **Am alten Sägewerk 6 | 01824 Königstein**
 🌐 <http://staroprofile.de> ✉ staroprofile@web.de



Innungsbetrieb



Geschäftsführer
M. Schramm
 Restaurator i. H.

tischlerei & restaurationsbetrieb

SCHRAMM
 GmbH

Ernst-Thälmann-Straße 4a · 02763 Bertsdorf-Hörnitz
 Fon 0177/42 58 380 · Tel. (0 35 83) 51 69 44
 Fax (0 35 83) 51 69 43
 E-Mail: kontakt@tischlerei-schramm.com
www.tischlerei-restauration.de



Restaurierung von: Fenstern · Türen · Möbeln · Parkett · Treppen

- Innenausbau
- Parkettverlegung
- Rekonstruktionen
- Fenster und Türen
- Treppenrenovierungen
- Holzbau

Möbelbau ganz individuell,
 traditionell, klassisch und Designermöbel
 → auf Kundenwunsch abgestimmt
altes erhalten

Sie brauchen eine neue Haustür?
Wir fertigen Ihr Wunschmodell zu einem günstigen Preis.

Wir machen Ihr Haus trocken.

IHRE SICHERHEIT FÜR EIN TROCKENES UND GESUNDES WOHNEN.

MIT UNS ohne Feuchtigkeit und Schimmel im Haus.

Sie rufen an. Wir haben die Lösung. Sanierungsspezialisten seit über 25 Jahren!



ANDREAS MEYER - Fachbetrieb für Bauwerkstrockenlegung

Zum Windkanal 22
 01109 Dresden-Klotzsche
 Tel.: 0351 - 88 969 828

Informationen unter: www.isotec.de/meyer

WIR STELLEN EIN!



Wir machen Ihr Haus trocken



KüchenMaus

GmbH

Einbauküchen · Bad · Wohnmöbel

- kompetente Fach- & Stilberatung
- Küchenservice für Ergänzung, Modernisierung & Umbau
- auch senioren- & behindertengerecht!
- Planungen & Montagelösungen, ganz individuell, ... auch für Bad- & Wohnmöbelbereich!



Bei uns finden Sie Ihre Küche mit den besonderen Zutaten!

WO?

Löbtauer Str. 67 · 01159 Dresden
 Tel: 0351/ 49 62 961
 Home: www.kuechen-maus.de

Öffnungszeiten :

Mo. – Fr. 10 – 17 Uhr
 Sa. nach Vereinbarung



Fragen Sie am besten vor der Planung Ihres neuen Kamins den Schornsteinfeger. Auch Schornsteinfegermeister Felix Bidder berät seine Kunden umfassend zum Kamineinbau oder -umbau. Foto: RED Energiedienst Riesa

Größen und Formen erhältlich. Das Gesetz schreibt vor, dass vor Feuerräumen ein Abstand zu jeder Seite von 30 Zentimetern gegeben ist bzw. 50 Zentimetern nach vorn ab der Kamintür. Auch mit Fliesen, Marmor oder Granit avanciert der Kaminbereich zum unangefochtenen Blickfang eines jeden Zimmers.

Alte Kamine überarbeiten oder auf neue Modelle setzen

Seitdem die Rechtsgrundlagen für Kaminöfen im Jahr 2010 angepasst wurden, existieren außerdem verbindliche Emissionsobergrenzen. Allerdings sind vor allem moderne Öfen derart konstruiert, dass kein zusätzlicher Feinstaubfilter nötig ist. Inwiefern die Vorschriften durch den eigenen Kamin eingehalten werden, ist anhand des am Kamin angebrachten Typenschild oder der Herstellerangaben ersichtlich.

Generell gilt, dass ein moderner Kaminofen wesentlich weniger Schadstoffe als ein älteres Modell produziert. Aus dem Grund sind ältere Bauarten, welche als Zusatzfeuerstätte dienen, auszutauschen. Alternativ kommt für diese Kamine der Einbau eines speziellen Filters in Betracht. Diese Filter kosten 800 bis 1.500 Euro. Zusätzlich zu diesen Regelungen sind Bebauungspläne der Gemeinden

zu beachten. Wer diese Richtlinien missachtet, erhält eventuell keine Genehmigung für den Betrieb des Kaminofens. Eine Abnahme der Feuerstätte erfolgt stets durch den Schornsteinfeger. Diese Brandschutzexperten sind kompetente Ansprechpartner rund um aktuell bestehende Gesetzmäßigkeiten.

Text: scharfe//media

die günstigere Variante. All diese Alternativen sind in verschiedenen



RÜDIGER
KAMINHOLZ & BRENNSTOFFE



Brennstoffe Rüdiger GmbH
Am Hofbusch 6 · 01744 Dippoldiswalde OT Reichstädt
E-Mail: g.ruediger@t-online.de · Tel.: (03504) 61 33 88 · www.ruediger-oil.de

thomas neumann

ingenieurgesellschaft mbh

Sachsenheimer Straße 44
01906 Burkau

Telefon: 03 59 53 . 29 80 20
Mobil 01 72 . 3 55 66 20
mail: info@tn-ig.de
www.tn-ig.de

- Architekturleistungen für Gebäude
- Ingenieurleistungen der Tragwerksplanung
- Bauphysik
- Brandschutz
- Energieeffizienz
- Sachverständigenwesen

Stadtrat tagt am 15. und 16. Oktober in der Messe Dresden

Der Stadtrat tagt am Donnerstag, 15. Oktober 2020, 16 Uhr, und am 16. Oktober 2020, 16 Uhr, in der Messe Dresden, Halle 3, Messering 6.

Tagesordnung in öffentlicher Sitzung:

1 Bericht des Oberbürgermeisters
2 Aktuelle Stunde zum Thema „Gescheiterte Integration – Kriminalität durch Migrant*innen“

3 Aktuelle Stunde: Keinen öffentlichen Raum mehr in Dresden für rassistische, faschistische und andere menschenfeindliche Hetze.
4 Wahl von Friedensrichterinnen und Friedensrichtern sowie Protokollführerinnen und Protokollführern für die Schiedsstellen der Landeshauptstadt Dresden

5 Besetzung des Aufsichtsrates der Dresdner Verkehrsbetriebe AG
6 Ausscheiden einer Stadtbezirksbeirätin und Nachrücken einer Ersatzperson in den Stadtbezirksbeirat Altstadt der Landeshauptstadt Dresden – Mandat der Partei DIE LINKE.

7 Tagesordnungspunkte ohne Debatte

8 Veranstaltungsnetz Altmarkt – Umgestaltung für eine barrierefreie Leitungsführung/Herstellung einer funktionstüchtigen Platzdrainage

9 Absichtserklärung zur Regelung der Rahmenbedingungen für die Wiedereröffnung des Dresdner Fernsehturms – Letter of Intent (LOI)

10 Widmung zusätzlicher Markflächen zur Gewährleistung der Dresdner Weihnachtsmärkte 2020

11 Ausbau des Abwassernetzes im Dresdner Nordraum und damit verbundene Wirtschaftsplanänderung 2020 des Eigenbetriebes Stadtentwässerung der Landeshauptstadt Dresden

12 Bewerbung der Landeshauptstadt Dresden für das Bundesprogramm „Sanierung kommunaler Einrichtungen in den Bereichen Sport, Jugend und Kultur“ – Projektauftrag 2020

13 Evaluierung der Richtlinie der Landeshauptstadt Dresden über die Förderung des Sportes (Sportförderrichtlinie)

14 Vergabenummer: 2020-1042-00039, Betreibung des Übergangswohnheimes Katharinenstraße 9 in 01099 Dresden

15 Veränderungen des Sondervermögens des Eigenbetriebes Kindertageseinrichtungen für

das Wirtschaftsjahr 2018
16 Bestellung eines Wirtschaftsprüfers zur Prüfung der Jahresabschlüsse 2020 bis 2022 des Eigenbetriebes Kindertageseinrichtungen Dresden

17 Verordnung der Landeshauptstadt Dresden über das Offenhalten von Verkaufsstellen an Sonntagen aus besonderem regionalen Anlass im Jahr 2021

18 Verordnung der Landeshauptstadt Dresden über das Offenhalten von Verkaufsstellen an Sonntagen aus besonderem Anlass im Jahr 2021

19 Bibliotheksentwicklungsplan 2020–2025

20 Förderung Kabaretttheater „DIE HERKULESKEULE“ GmbH
21 Erneute Behebung eines Formfehlers – Neufassung der Satzung der Landeshauptstadt Dresden über den Zuschuss zur gemeinschaftlichen Mittagessenverpflegung an Schulhorten in den Schulferien

22 Ausnahme zur Richtlinie „Kooperatives Baulandmodell Dresden“ (V2804/18)

23 Aufhebung der Satzung für das Sanierungsgebiet „Dresden S 3; Dresden-Hechtviertel“

24 Ausübung des Optionsrechts zur Mietvertragsverlängerung um weitere drei Jahre bis 30. April 2024 im Verwaltungsstandort Hoyerswerdaer Straße 3

25 Jahresabschluss 2019 des Eigenbetriebes Städtisches Friedhofs- und Bestattungswesen Dresden (SFBD)

26 Jahresabschluss 2019 des Eigenbetriebes Stadtentwässerung der Landeshauptstadt Dresden

27 Vertagungen letzte Stadtratsitzung vom 24. September 2020

27.1 Temporäre Außerkraftsetzung der Regelung zur jährlichen Anpassung der Entschädigungshöhe in der Satzung der Landeshauptstadt Dresden über die Entschädigung ehrenamtlich Tätiger
27.2 Coronabedingte Anpassung der Pauschalentschädigungen für Stadträte

27.3 Umbesetzung im Umlegungsausschuss

27.4 Bäume für Dresden – Förderprogramm zur Schaffung von zusätzlichem Stadtgrün auf privaten Flächen

27.5 Verbesserung der Verkehrssicherheit durch Beräumung von Verkehrshindernissen (E-Scootern)

27.6 Elektrokleinstfahrzeuge in Dresden

27.7 Weiterentwicklung der Förderung des bürgerlichen Engagements

27.8 Ein Netz für alle – Bildungsgerechtigkeit in Dresden fördern
27.9 Stärkung des Wirtschaftsstandortes Dresden

27.10 Neue Wohnbauflächen in der Neustadt entwickeln!

27.11 Umpfanung Magdeburger Straße: Zwei MIV-Spuren reichen – Straßen für alle durch rationale Verkehrsplanung

27.12 Einrichtung von eingezäunten Hundeparks/-spielplätzen in der Landeshauptstadt Dresden

27.13 Zulassung von Feuerwerken in Dresden

27.14 Erneuerung des Korrosionsschutzes und Instandsetzung von Stahlbauteilen der Loschwitz Blasewitzer Brücke

27.15 Würdevolles Gedenken – lebendiges Erbe. Der 350. Todestag des Tonsetzers Heinrich Schütz 2022

27.16 Betriebskosten bei Wohnungen für besondere Bedarfsgruppen

27.17 Überprüfung der Rechtsform der Dresdner Volkshochschule e. V.

27.18 Wiederbelebung der Wirtschaft, des Gastgewerbes und des Mittelstandes in Dresden – Stärkung von Mittelstand und Tourismus

28 Budgetneutrale Veränderungen im Finanzhaushalt 2020 bis 2021 des Straßen- und Tiefbauamtes

29 Vorplanung Bischofsplatz zwischen Johann-Meyer-Straße und Schönbrunnstraße

30 Jahresabschluss 2019 des Eigenbetriebes IT-Dienstleistungen Dresden

31 Umsetzung des Stadtratsbeschlusses A0351/17 zur Errichtung von 21 neuen Grillplätzen im Stadtgebiet

32 Sofortprogramm zur Entschärfung der gefährlichsten Stellen für Radfahrende

33 Verkehrssichere Radwege im Bereich der Reicker Straße schaffen

34 Verkehrssicherheit für Radfahrende auf dem Westabschnitt der Nöthnitzer Straße – alternative Radvorrangroute durch die Bienertstraße

35 Verkehrsentslastung während der Baumaßnahmen auf der Bautzener Straße und an der Loschwitzter Brücke

36 Erhalt des August Theaters in Pieschen

Ortschaftsrat Oberwartha

Die Dresdnerinnen und Dresdner sind herzlich zur Ortschaftsratsitzung eingeladen unter Beachtung der aktuellen Hygieneregulierung. Der nächste Termin mit einem Auszug aus der Tagesordnung ist: am Dienstag, 20. Oktober 2020, 18.30 Uhr, im Bürgersaal der Verwaltungsstelle Cossebaude, Dresdner Straße 3

■ Haushaltssatzung 2021/2022 und Wirtschaftspläne der Eigenbetriebe 2021/2022

■ Prioritätenliste Gehweg- und Straßenbau Oberwartha

■ Prioritätenliste Platzvergabe Kindertageseinrichtung „Kleine Naturdetektive“ Oberwartha

Sperrbezirk aufgehoben

Das Veterinär- und Lebensmittelüberwachungsamt der Landeshauptstadt Dresden legte per tierseuchenrechtlicher Allgemeinverfügung am 12. April 2017 den Sperrbezirk bezüglich der Amerikanischen Faulbrut der Bienen (AFB) im Bereich Hellersiedlung fest. Diese Allgemeinverfügung wird mit Wirkung zum 9. Oktober 2020 aufgehoben. Nach zweimaliger amtlicher Beprobung aller im Sperrbezirk befindlichen Bienenhaltungen im Abstand von mindestens zwei und längstens neun Monaten wurde der Erreger der AFB (*Paenibacillus larvae*) nicht mehr nachgewiesen. Laut Bienenseuchen-Verordnung ist damit die Grundlage geschaffen, den Sperrbezirk aufzuheben.

Aufgrund der weiterhin angespannten Bienenseuchensituation in Dresden ist auf klinische Symptome der Faulbrut (fadenziehende Masse, lückenhaftes Brutbild, eingesunkene Zelldeckel) zu achten und dies dem Veterinär- und Lebensmittelüberwachungsamt Dresden, Burkhardtsdorfer Weg 18, 01189 Dresden, Telefon (0351)4080511, E-Mail veterinaeramt@dresden.de, anzuzeigen.

Ausschuss für Finanzen

Der Ausschuss für Finanzen tagt am Mittwoch, 21. Oktober 2020, 16 Uhr, im Neuen Rathaus, Plenarsaal, Rathausplatz 1.

Tagesordnung in öffentlicher Sitzung ab 18.30 Uhr:

Veränderung im Ergebnishaushalt 2020 des Amtes für Wirtschaftsförderung – Mittelbereitstellung für Mehraufwendungen/Mehrauszahlungen für das Kommunale Marktwesen zur Durchführung des Dresdner Striezelmarktes

Beschluss des Ausschusses für Gesundheit

Der Ausschuss für Gesundheit (Eigenbetrieb Städtisches Klinikum Dresden) hat am 7. Oktober 2020 folgenden Beschluss gefasst:

Neufassung des Kooperationsvertrages sowie des Mietvertrages nebst Umbauvereinbarung zwischen dem Städtischen Klinikum Dresden und der Praxis

für Strahlentherapie Dr. med. Andreas Schreiber – V0479/20

1. Der Ausschuss für Gesundheit (Eigenbetrieb Städtisches Klinikum Dresden) stimmt dem Abschluss der Neufassung des Kooperationsvertrages sowie des Mietvertrages nebst Umbauvereinbarung zwischen dem Städtischen Klinikum Dres-

den und der Praxis für Strahlentherapie, Herrn Dr. med. Andreas Schreiber, zu.

2. Der Kaufmännische Direktor wird ermächtigt, Vertragsanpassungen, die zur Durchführung des Kooperationsvertrages sowie der Umbau- und Mietvertragsvereinbarung während der Vertragslaufzeit

notwendig sind, eigenverantwortlich zu verhandeln und verbindlich zu vereinbaren, soweit dadurch die Laufzeit nicht verlängert wird und keine sonstigen wesentlichen Veränderungen erfolgen.

ratsinfo.dresden.de



Beschlüsse des Ausschusses für Wirtschaftsförderung

Der Ausschuss für Wirtschaftsförderung hat am 7. Oktober 2020 folgende Beschlüsse gefasst:

■ **Beschlussvorlagen zu Vergaben für Einkäufe und Dienstleistungen Vergabenummer: 2020-5540-00002, Hausmeisterleistungen inklusive Winterdienst für kommunale Kindertageseinrichtungen der Landeshauptstadt Dresden im Stadtgebiet Dresden, V0592/20**

Den Zuschlag für o. g. Leistung erhalten die Firmen

■ Piepenbrock Technischer Gebäudeservice GmbH + Co. KG, Cottaer Straße 2–4, 01159 Dresden, für Los(e) 1, 2, 9

■ S+K Services GmbH, Olper Hütte 5 f, 57462 Olpe, für Los(e) 3, 4, 5

■ RWS Hauswirtschaft GmbH, Fritz-Reuter-Straße 32 c, 01097 Dresden, für Los(e) 6, 7, 8

■ Viventus GmbH, Corinthstraße 6, 01219 Dresden, für Los(e) 10

entsprechend Vergabevorschlag. **Vergabenummer: 2020-1041-00004, Rahmenvereinbarung zur Beförderung und Zustellung von Wahlbenachrichtigungen in der Landeshauptstadt Dresden für die Jahre 2021 und 2022, V0593/20**

Den Zuschlag für o. g. Leistung erhält die Firma Media Logistik GmbH, Meinholdstraße 2, 01129 Dresden, entsprechend Vergabevorschlag.

Vergabenummer: 2020-1041-00005, Rahmenvereinbarung zur Beförderung und Zustellung von Briefwahlunterlagen für Wahlen und Abstimmungen 2021 und 2022 in der Landeshauptstadt Dresden, V0594/20

Den Zuschlag für o. g. Leistung erhält die Firma Media Logistik GmbH, Meinholdstraße 2, 01129 Dresden, entsprechend Vergabevorschlag.

Vergabenummer: 2020-1041-00006, Rahmenvereinbarung für den Rückversand und die Rücksortierung von Briefwahlunterlagen für Wahlen und Ab-

stimmungen 2021 und 2022 in der Landeshauptstadt Dresden, V0610/20

Den Zuschlag für o. g. Leistung erhält die Firma Deutsche Post AG, VL Ausschreibung, Am Bremsenwerk 1, 10317 Berlin, entsprechend Vergabevorschlag.

Vergabenummer: 2020-1042-00042, Vergabe zur Beförderung und Zustellung von förmlichen Zustellungen mittels elektronischem Postzustellungsauftrag (ePZA) für die Landeshauptstadt Dresden, V0595/20

Den Zuschlag für o. g. Leistung erhält die Firma Media Logistik GmbH, Meinholdstraße 2, 01129 Dresden, entsprechend Vergabevorschlag.

Vergabenummer: 2020-1042-00043, Bundesweite Beförderung und Zustellung von nachweisbaren Briefsendungen (Einschreiben) für die Landeshauptstadt Dresden, V0596/20

Den Zuschlag für o. g. Leistung erhält die Firma Media Logistik GmbH, Meinholdstraße 2, 01129 Dresden, entsprechend Vergabevorschlag.

Vergabenummer: 2020-4022-00003, Abschluss eines Rahmenvertrages für die Beschaffung, Lieferung, Transport und fachgerechte Montage von Werkraumausstattung für die kommunalen Schulen der Landeshauptstadt Dresden, V0597/20

Den Zuschlag für o. g. Leistung erhält die Firma August Holder GmbH, Senftenberger Straße 55, 01239 Dresden, entsprechend Vergabevorschlag.

■ **Beschlussvorlagen zu Bauvergaben**

Vergabenummer: 2020-6615-00027, Rahmenvereinbarung 2021–2022, Tiefbauleistungen zur Errichtung von Straßenbeleuchtungsanlagen Los 1 – Süd/West, Los 2 – Süd/Ost, Los 3 – Nord, V0600/20

Den Zuschlag für o. g. Leistung

erhalten die Firmen

■ Hundeck, Tief- und Wegebau GmbH, Alttorna 7, 01239 Dresden, Los 1

■ Sächsische Straßen- und Tiefbau GmbH, Dresdner Landstraße 1, 01728 Bannewitz, Los 2

■ KSG Bau GmbH Lampertswalde, Bahnhofstraße 53, 01561 Lampertswalde, Los 3

entsprechend Vergabevorschlag. **Vergabenummer: 2020-6615-00029, Rahmenvereinbarung zur Erweiterung des Pegelzählstellennetzes der Landeshauptstadt Dresden 2020–2022, V0601/20**

Den Zuschlag für o. g. Leistung erhält die Firma Traffic Data Systems GmbH, Notkestraße 13, 22607 Hamburg, entsprechend Vergabevorschlag.

Vergabenummer: 2020-8631-00009, Altlastensanierung ehemalige chemische Reinigung Schoof, 01279 Dresden, Kleinzschachwitz, Vorbereitung und baubegleitende Leistungen, Herstellen Arbeitsplanum, Herstellen Baugrubenverbau (Träger-Bohlwände) Großbohrungen, (Bohrarbeiten und Wasserhaltung), Entsorgungsleistungen Wiederherstellung Gelände, V0602/20

Den Zuschlag für o. g. Leistung erhält die Firma Bauer Resources GmbH, Bauer-Straße 1, 86529 Schrobenhausen, entsprechend Vergabevorschlag.

Vergabenummer: 2020-56-00050, Energetische Sanierung technische Infrastruktur, Städtisches Klinikum Standort Neustadt, Industriestraße 40, 01129 Dresden, Fachlos 03 – Gebäudeautomation, V0604/20

Den Zuschlag für o. g. Leistung erhält die Firma Kieback&Peter GmbH & Co. KG, Niederlassung Dresden, Löbtauer Straße 44–46, 01159 Dresden, entsprechend Vergabevorschlag.

Vergabenummer: 2020-56-00061, Energetische Sanierung technische Infrastruktur, Städtisches

Klinikum Dresden, Standort Neustadt, Industriestraße 40, 01129 Dresden, Fachlos 02 – Kälteverbund West (Maßnahme 3), V0605/20

Den Zuschlag für o. g. Leistung erhält die Firma Kluge Klima- und Filtertechnik GmbH, Stuttgarter Straße 25, 01189 Dresden, entsprechend Vergabevorschlag.

Vergabenummer: 2020-65-00138, Gymnasium Klotzsche, Ersatzneubau und Herstellung von Freiflächen, Karl-Marx-Straße 44, 01109 Dresden, Fachlos 32 – Dacharbeiten, V0606/20

Den Zuschlag für o. g. Leistung erhält die Firma MEISTERDACH- und Fassadenbau GmbH, Dresdener Straße 33 a, 01909 Großharthau, entsprechend Vergabevorschlag.

Vergabenummer: 2020-65-000128, Kindertageseinrichtung Rudolf-Bergander-Ring 36/38, Gesamtanierung WBS 70 (Wohnungsbauserie 70 Kombinierte Vorschuleinrichtung) in 01219 Dresden, Fachlos 55 – Tiefbauarbeiten, V0571/20

Den Zuschlag für o. g. Leistung erhält die Firma Teichmann Bau GmbH, Meißner Straße 23, 01723 Wilsdruff, entsprechend Vergabevorschlag.

Vergabenummer: 2020-GB111-00079, Neubau Kindertageseinrichtung Fabricestraße 7 a, 01099 Dresden, Fachlos 07 – Freianlagen, V0607/20

Den Zuschlag für o. g. Leistung erhält die Firma Josef Saule GmbH, Lugbergblick 7 b, 01259 Dresden, entsprechend Vergabevorschlag.

Vergabenummer: 2020-GB111-00083, 26. Grundschule, Brandschutzsanierung (ABPBS) Osterbergstraße 22, 01127 Dresden, Fachlos 08 – Trockenbau, V0609/20

Den Zuschlag für o. g. Leistung erhält die Firma SPOMA Parkett und Ausbau GmbH, Saalestraße 43/44, 39126 Magdeburg, entsprechend Vergabevorschlag.

Beschlüsse des Jugendhilfeausschusses

Der Jugendhilfeausschuss hat am 1. Oktober 2020 folgende Beschlüsse gefasst:

Vergabe Zuschüsse für bewegliche Sachen des Anlagevermögens und für bauliche Maßnahmen im Jahr 2020 an Träger der freien Jugendhilfe von Kindertageseinrichtungen (I. Förderrunde) V0327/20

1. Der Jugendhilfeausschuss beschließt die Vergabe von Zuschüssen für bewegliche Sachen des Anlagevermögens und für bauliche Maßnahmen für das Jahr 2020 in Höhe von 620.158,93 Euro gemäß der Anlage 1 zur Vorlage.

1. Beantragte Mittel in Höhe von 859.907,52 Euro werden nicht bewilligt.

2. Einer haushaltsneutralen Mittelumverteilung im Haushalt des Amtes für Kindertagesbetreuung vom Ergebnis- in den Investitionshaushalt, welche sich aus den Buchungsvorschriften ergibt, wird zugestimmt.

Klärung des Verhältnisses von Stadtbezirksförderung und Aufgaben nach dem SGB VIII A0112/20

1. Der Jugendhilfeausschuss beantragt beim Stadtrat eine Änderung der Richtlinie der Landeshauptstadt Dresden über die Gewährung von Zuwendungen für stadtteilbezogene Vorhaben wie folgt: In Punkt 4 (1) wird ein neuer Tatbestand b eingefügt mit dem Text: „bei Vorhaben, die in den Bereich des SGB VIII fallen und Personalkostenförderung beinhalten oder im Fördervolumen über 10.000 Euro liegen, der Jugendhilfeausschuss zustimmt“; die folgenden Punkte werden neu von c bis i benannt und der Oberbürgermeister wird beauftragt, diese Änderung im Amtsblatt bekanntzumachen.

2. Der Jugendhilfeausschuss beauftragt die Leiterin der Verwaltung des Amtes für Kinder, Jugend und Familie (Jugendamt im Sinne des SGB VIII) damit,

a) bis zu einer Änderung der oben genannten Förderrichtlinie den Jugendhilfeausschuss über jede Vorlage zur Förderung in den Stadtbezirksbeiräten zu informieren, die in den Bereich des SGB VIII fällt, um damit dem Jugendhilfeausschuss Gelegenheit zu geben, sich mit solchen

Vorgängen zu beschäftigen, und b) darauf hinzuwirken, dass in den verwaltungsinternen Verfahren die Möglichkeiten des Jugendhilfeausschusses, sich mit in seine Zuständigkeit fallenden Vorgängen zu beschäftigen, nicht mehr eingeschränkt werden.

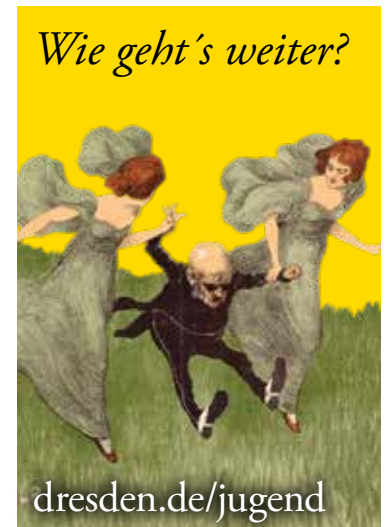
3. Der Jugendhilfeausschuss beauftragt seinen Vorsitzenden damit, dass für den Fall der Information nach Punkt 2 a und einem Wunsch aus der Mitte des Jugendhilfeausschusses heraus auf Befassung dann diese Befassung so stattfinden kann, dass der beteiligte Stadtbezirksbeirat noch Kenntnis von einer Empfehlung des Jugendhilfeausschusses nehmen kann.

Beauftragung des Unterausschusses Planung A0113/20

Der Jugendhilfeausschuss beauftragt den Unterausschuss Planung, das mit Schreiben vom 3. Juni 2020 an die Mitglieder des Jugendhilfeausschusses ausgereichte und auf der Sitzung am 2. Juli 2020 unter Tagesordnungspunkt 4 vorgestellte Papier

Zusammenfassende Auswertung

der Sachberichte und Statistiktools 2018 In den Leistungsfeldern „Jugendarbeit, Jugendsozialarbeit und erzieherischer Kinder- und Jugendschutz (§§ 11 bis 14 SGB VII)“ und „Förderung der Erziehung In der Familie (hier § 16 SGB VIII)“ zu beraten und für den Jugendhilfeausschuss einen thematischen Beschluss vorzubereiten.



Willkommen zu Hause!

Investitionschance in der Wachstumsregion Kamenz

Die Städtische Wohnungsgesellschaft m.b.H. Kamenz veräußert provisionsfrei – im Bieterverfahren



- Gepflegte Mehrfamilienhausanlage in Kamenz, Bautzner Straße 264-268
- 16 Wohnungen mit 933 m² Wohnfläche (Baujahr 1954, Sanierung 2000)

- großzügiges Grundstück (5.740 m²) mit vierzehn Garagen und Parkflächen für PKW
- Mindestgebotspreis **550.000,00 EUR**

Nutzen Sie Ihre Chance!
Nur noch bis 02.11.2020!

Alle Informationen zu dem Objekt und dem Bieterverfahren erhalten Sie auf unserer Homepage www.swg-kamenz.de/verkauf oder telefonisch **(03578) 377 500**.

Bitte richten Sie Ihr Gebot schriftlich (unter Beachtung der Bedingungen des Bieterverfahrens) bis zum **02.11.2020, 12:00 Uhr** an die Städtische Wohnungsgesellschaft m.b.H. Kamenz, An den Stadtwerken 2, 01917 Kamenz

Beschlüsse des Ausschusses für Finanzen

Der Ausschuss für Finanzen hat am 5. Oktober 2020 folgende Beschlüsse gefasst:

E-Com – Förderung von Forschung und Entwicklung im Bereich der Elektromobilität am Standort Dresden – V0423/20

1. Der Oberbürgermeister wird beauftragt, das Förderprojekt „E-Com Dresden-Zwickau | E-Commuter, -munity, -municate“ mit dem Teilvorhaben „Aufbau Ladeinfrastruktur für kommunale Flotten und allgemeines Projektmanagement“, im Weiteren als E-Com bezeichnet, durchzuführen.

2. Die der Landeshauptstadt Dresden bewilligten Fördermittel für das Projekt E-Com (siehe Anlage 1 zur Vorlage – Zuwendungsbescheid E-Com) mit einer Fördermit-

telquote in Höhe von 100 Prozent sind zur Umsetzung des Projektes E-Com zu verwenden.

3. Die budgetrelevanten Erträge und Aufwendungen sowie Einzahlungen und Auszahlungen des Haushaltes des Amtes für Wirtschaftsförderung sind entsprechend Anlage 2 zur Vorlage überplanmäßig zu veranschlagen. Sofern sich im Haushaltsvollzug haushaltsneutrale Veränderungen ergeben, können Mehrerträge/Mehreinzahlungen aus dem Projekt im Sinne des § 19 Abs. 1 Satz 2 SächsKomHVO zweckgebunden für damit sachlich im Zusammenhang stehende Mehraufwendungen/-auszahlungen verwendet werden.

4. Die im Haushaltsjahr 2020 kassenwirksamen investiven Mittel

in Höhe von 120.000 Euro werden dem Projekt 70.801043 – E-Com – außerplanmäßig bereitgestellt. Die Deckung erfolgt aus dem Projekt 70.801011 – Einzelmaßnahmen Infrastruktur.

Dieses Budget ist 2021, entsprechend Zufluss der Fördermittel E-Com, dem Projekt Einzelmaßnahmen Infrastruktur überplanmäßig wieder zur Verfügung zu stellen.

Mehraufwendungen für die zu gewährleistende Pflichtleistung nach dem Unterhaltsvorschussgesetz (UVG) im Haushaltsjahr 2020 – V0603/20

Der Ausschuss für Finanzen beschließt die Bereitstellung von Mehraufwendungen im Bereich UVG in Höhe von 478 700 Euro, gedeckt durch Mittel der wirtschaftli-

chen Hilfen im Haushaltsjahr 2020. **Veränderungen im Finanzhaushalt 2020 bis 2023 des Straßen- und Tiefbauamtes zur finanziellen Absicherung der Ausschreibung des Bauvorhabens Staffelsteinstraße – V0557/20**

Der Ausschuss für Finanzen bestätigt die Veränderungen der Auszahlungen im Finanzhaushalt des Straßen- und Tiefbauamtes für die Haushaltsjahre 2020 bis 2023 entsprechend der Anlagen 1 bis 5. **Erlass einer Zinsforderung in einem Einzelfall – V0415/20**

Einer Steuerpflichtigen werden Zinsen nach § 233 a der Abgabenordnung in Höhe eines Teilbetrages von 248.490 Euro aus Gründen sachlicher Unbilligkeit erlassen.

Stellenausschreibungen der Landeshauptstadt Dresden

In der Landeshauptstadt Dresden sind die folgenden Stellen zu besetzen. Jede einzelne der dort beschriebenen Aufgaben trägt ihren Teil zur Gestaltung einer funktionierenden und lebenswerten Stadt und Stadtgesellschaft bei. Wir, die Landeshauptstadt Dresden, laden Sie ein, daran mitzuwirken. Dresden ist eine von hoher Lebensqualität, sozialer und kultureller Vielfalt geprägte Landeshauptstadt mit mehr als 550.000 Einwohnerinnen und Einwohnern. Wir bieten Ihnen familienfreundliche flexible Arbeitszeiten und vielfältige Fortbildungsmöglichkeiten, eine betriebliche Altersversorgung sowie ein ermäßigtes Ticket für den Personennahverkehr („Jobticket“). Die Gleichbehandlung aller sich bewerbenden Personen ist uns nicht nur gesetzlicher Auftrag, sondern eine Selbstverständlichkeit.

Ist Ihr Interesse geweckt? Erfüllen Sie die Anforderungen? Dann freuen wir uns über Ihre Bewerbung. Wie uns die Bewerbung erreicht, erfahren Sie unter der jeweiligen Stellenausschreibung.

■ Im Regiebetrieb Zentrale Technische Dienstleistungen, Abteilung Zentrale Gebäudedienste, ist die Stelle

Betriebshandwerker (m/w/d)
Entgeltgruppe 5
Chiffre-Nr. 27201001

ab sofort unbefristet zu besetzen.
Voraussetzungen

■ abgeschlossene Ausbildung in

einem anerkannten handwerklichen Ausbildungsberuf mit einer Ausbildungsdauer von mindestens drei Jahren als Elektroinstallateur, Klempner oder Heizungsbauer, Tischler, Maler, Metallbauer

■ Führerschein Klasse C 1 (Kopie beifügen)

Die wöchentliche Arbeitszeit beträgt 40 Stunden.

Bewerbungsfrist: 21. Oktober 2020
► bewerberportal.dresden.de

■ In den Museen der Stadt Dresden, Technische Sammlungen Dresden, Abteilung Wissenschafts- und Technikkommunikation, ist die Stelle

Mitarbeiter Exponate- und Modellbau (m/w/d)
Entgeltgruppe 5
Chiffre-Nr. 43201001

zum nächstmöglichen Zeitpunkt unbefristet zu besetzen.

Voraussetzung

abgeschlossene Ausbildung in einem anerkannten Ausbildungsberuf mit einer Ausbildungsdauer von mindestens drei Jahren oder gleichwertig in der Fachrichtung Mechatronik oder vergleichbar

Die wöchentliche Arbeitszeit beträgt bis zum 31. Oktober 2023 27,5 Stunden (anschließend 17,5 Stunden).

Bewerbungsfrist: 22. Oktober 2020
► bewerberportal.dresden.de

■ Im Amt für Geodaten und Kataster, Abteilung Bodenordnung, ist die Stelle

Sachbearbeiter Flurbereinigung (m/w/d)
Entgeltgruppe 11/A 11
Chiffre-Nr. 62201002

ab sofort unbefristet zu besetzen.

Voraussetzung

abgeschlossene Hochschulbildung, zum Beispiel Diplom (FH, BA), Bachelor (FH, BA oder Uni) in der Fachrichtung Vermessungswesen oder vergleichbar bzw. Laufbahnbefähigung Laufbahngruppe 2, 1. Einstiegsstufe in der Fachrichtung Naturwissenschaft und Technik

Die wöchentliche Arbeitszeit beträgt 40 Stunden.

Bewerbungsfrist: 28. Oktober 2020

► bewerberportal.dresden.de

■ Im Amt für Hochbau und Immobilienverwaltung, Abteilung Organisation/Verträge/Controlling, ist die Stelle

Sachbearbeiter Verträge (m/w/d)
Entgeltgruppe 9 c
Chiffre-Nr. 65201001

ab 1. November 2020 unbefristet zu besetzen.

Voraussetzung

abgeschlossene Hochschulbildung, zum Beispiel Diplom (FH, BA), Bachelor (FH, BA oder Uni), Fachwirt (VWA, BA), A-II-Lehrgang

Die wöchentliche Arbeitszeit beträgt 40 Stunden.

Bewerbungsfrist: 29. Oktober 2020
► bewerberportal.dresden.de

■ Im Bürgeramt, Abteilung Staatsangehörigkeits- und Ausländerangelegenheiten, sind drei Stellen

Sachbearbeiter in der Ausländerbehörde (m/w/d)
Entgeltgruppe 9 a
Chiffre-Nr. 33201001

ab sofort unbefristet und befristet zu besetzen.

Voraussetzung

abgeschlossene Berufsausbildung in einem anerkannten Ausbildungsberuf mit einer Ausbildungsdauer von mindestens drei Jahren oder gleichwertig (vorzugsweise Verwaltungsfachangestellter, Rechtsanwaltsfachangestellter, FA/Kaufleute für Bürokommunikation/Büromanagement), A-I-Lehrgang

Die wöchentliche Arbeitszeit beträgt 40 Stunden.

Bewerbungsfrist: 30. Oktober 2020
► bewerberportal.dresden.de

www.dresden.de/stellen



Bekanntmachung der Landeshauptstadt Dresden nach § 70 Abs. 3 Satz 3 der Sächsischen Bauordnung über die

Erteilung einer Baugenehmigung für das Vorhaben „Errichtung eines Gebäudes mit drei Wohneinheiten und einer Büroeinheit, einer Garage; hier: Antrag auf Ergänzungsgenehmigung; Inhalt: Erweiterung der bereits genehmigten Garage bis an die Grundstücksgrenze des Grundstücks Poststraße 27“

Anton-Weck-Straße 9; Gemarkung Löbtau; Flurstück 358

Gemäß § 70 Abs. 3 Sächsische Bauordnung (SächsBO) in der Fassung der Bekanntmachung vom 11. Mai 2016 (SächsGVBl. S. 186), die zuletzt durch Artikel 2 des Gesetzes vom 11. Dezember 2018 (SächsGVBl. S. 706) geändert worden ist, wird Folgendes bekannt gemacht:

Das Bauaufsichtsamt der Landeshauptstadt Dresden als untere Bauaufsichtsbehörde hat mit Bescheid vom 22. September 2020 eine Baugenehmigung mit dem Aktenzeichen 63/9/BV/02119/17-EG01 im Genehmigungsverfahren nach § 63 SächsBO mit folgendem verfügbaren Teil erteilt:

(1) Die Baugenehmigung für das Vorhaben:
Errichtung eines Gebäudes mit drei

Wohneinheiten und einer Büroeinheit, einer Garage; hier Antrag auf Ergänzungsgenehmigung; Inhalt: Erweiterung der bereits genehmigten Garage bis an die Grundstücksgrenze des Grundstücks Poststraße 27 auf dem Grundstück:

Anton-Weck-Straße 9; Gemarkung Löbtau, Flurstück 358 wird mit einer Nebenbestimmung erteilt.

(2) Die Baugenehmigung enthält eine Bedingung.

(3) Bestandteil der Genehmigung sind die in der Baugenehmigung aufgeführten und mit der Genehmigung ausgefertigten Bauvorlagen.

Der Genehmigungsbescheid enthält folgende Rechtsbehelfsbelehrung:

Gegen diesen Bescheid kann innerhalb eines Monats ab Bekanntgabe Widerspruch erhoben werden. Der Widerspruch ist bei der Landeshauptstadt Dresden zu erheben. Der Hauptsitz befindet sich im Rathaus, Dr.-Külz-Ring 19, 01067 Dresden.

Hinweise: Die Zustellung der Baugenehmigung an die Eigentümer benachbarter Grundstücke (Nachbarn) gemäß § 70 Abs. 3 Satz 1 SächsBO wird aufgrund der großen Anzahl von Nachbarn, denen die Baugenehmigung zuzustellen ist, durch diese Bekanntmachung ersetzt, § 70 Abs. 3 Satz 3 SächsBO. Die Zustellung der Baugenehmigung an Nachbarn gilt mit dem Tag der Veröffentlichung dieser Bekanntmachung als bewirkt.

Die oben genannte Rechtsbehelfsbelehrung gilt auch gegenüber den Nachbarn.

Die vollständige Baugenehmigung und die Verfahrensakte können im Bauaufsichtsamt der Landeshauptstadt Dresden, Rosenstraße 30, 01067 Dresden, Zimmer 6703, während der Sprechzeiten eingesehen werden.

Sprechzeiten:
montags und freitags 9 bis 12 Uhr,
dienstags und donnerstags 9 bis 18 Uhr
Es wird eine Terminvereinbarung, Telefon (03 51) 4 88 36 86, empfohlen.

Dresden, 15. Oktober 2020

Ursula Beckmann
Leiterin Bauaufsichtsamt



Bekanntmachung der Landeshauptstadt Dresden nach § 70 Abs. 3 Satz 3 der Sächsischen Bauordnung über die

Erteilung einer Baugenehmigung für das Vorhaben „Errichtung Wohngebäude mit Tiefgarage sowie Gebäude mit Aufzug für PKW, Freiflächengestaltung mit Fahrradabstellplätzen“

Schandauer Straße 96; Gemarkung Blasewitz; Flurstück 645

Gemäß § 70 Abs. 3 Sächsische Bauordnung (SächsBO) in der Fassung der Bekanntmachung vom 11. Mai 2016 (SächsGVBl. S. 186), die zuletzt durch Artikel 2 des Gesetzes vom 11. Dezember 2018 (SächsGVBl. S. 706) geändert worden ist, wird Folgendes bekannt gemacht: Das Bauaufsichtsamt der Landeshauptstadt Dresden als untere Bauaufsichtsbehörde hat mit Bescheid vom 25. September 2020 eine Baugenehmigung mit dem Aktenzeichen 63/5/BV/06397/19 im Genehmigungsverfahren nach § 63 SächsBO mit folgendem verfügbaren Teil erteilt:

(1) Die Baugenehmigung für das Vorhaben:

Errichtung Wohngebäude mit Tiefgarage sowie Gebäude mit Aufzug für PKW, Freiflächengestaltung mit Fahrradabstellplätzen auf dem Grundstück:

Schandauer Straße 96; Gemarkung Blasewitz, Flurstück 645 wird mit Nebenbestimmungen erteilt.

(4) Die Baugenehmigung enthält Bedingungen, Auflagen und einen Auflagenvorbehalt.

(5) Bestandteil der Genehmigung sind die in der Baugenehmigung aufgeführten und mit der Genehmigung ausgefertigten Bauvorlagen. Der Genehmigungsbescheid enthält folgende Rechtsbehelfsbelehrung: Gegen diesen Bescheid kann inner-

halb eines Monats ab Bekanntgabe Widerspruch erhoben werden. Der Widerspruch ist bei der Landeshauptstadt Dresden zu erheben. Der Hauptsitz befindet sich im Rathaus, Dr.-Külz-Ring 19, 01067 Dresden. Hinweise: Die Zustellung der Baugenehmigung an die Eigentümer benachbarter Grundstücke (Nachbarn) gemäß § 70 Abs. 3 Satz 1 SächsBO wird aufgrund der großen Anzahl von Nachbarn, denen die Baugenehmigung zuzustellen ist, durch diese Bekanntmachung ersetzt, § 70 Abs. 3 Satz 3 SächsBO. Die Zustellung der Baugenehmigung an Nachbarn gilt mit dem Tag der Veröffentlichung dieser Bekanntmachung als bewirkt. Die oben genannte

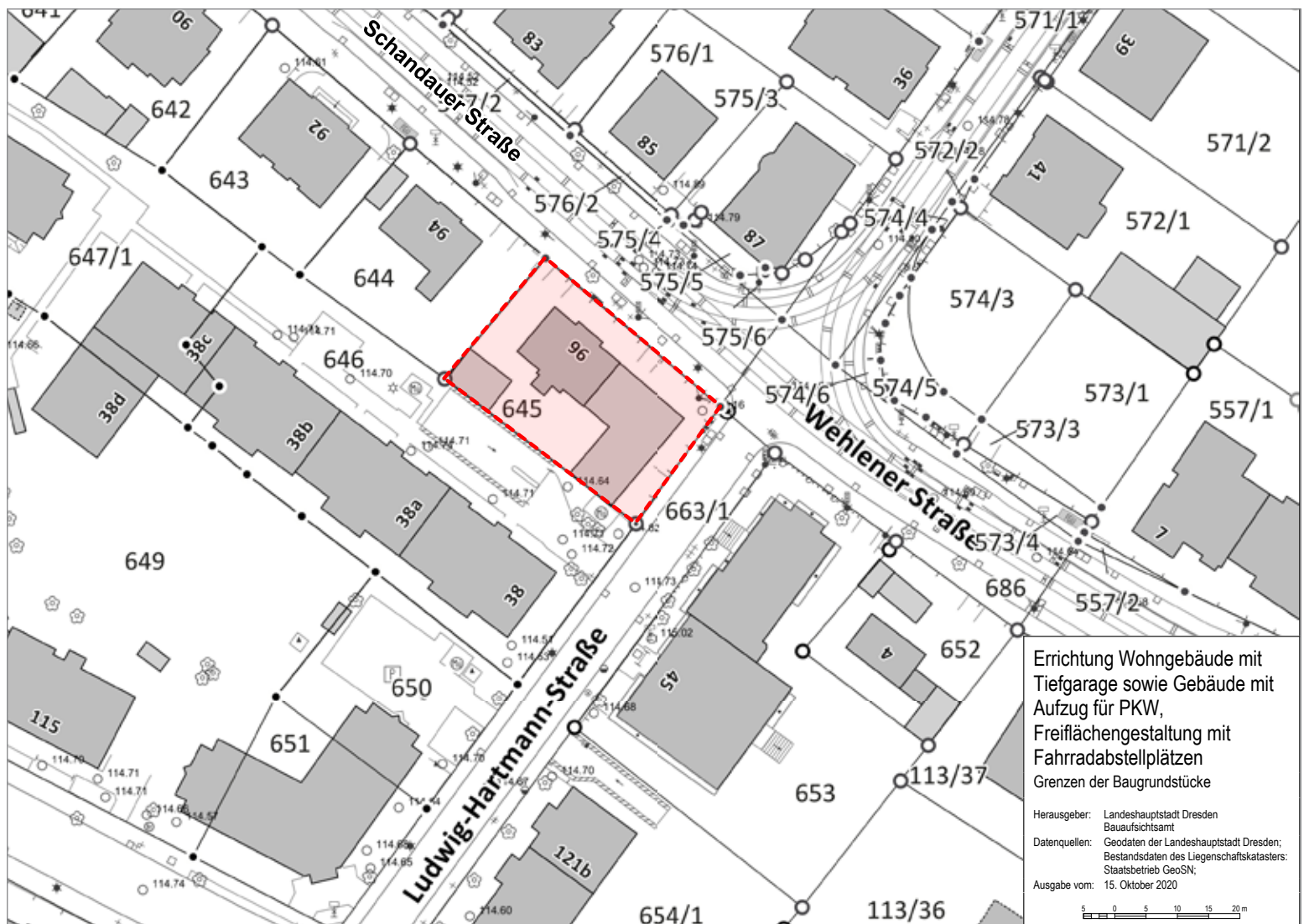
Rechtsbehelfsbelehrung gilt auch gegenüber den Nachbarn.

Die vollständige Baugenehmigung und die Verfahrensakte können im Bauaufsichtsamt der Landeshauptstadt Dresden, Rosenstraße 30, 01067 Dresden, Zimmer 5009, während der Sprechzeiten eingesehen werden. Sprechzeiten: montags und freitags 9 bis 12 Uhr, dienstags und donnerstags 9 bis 18 Uhr

Es wird eine Terminvereinbarung, Telefon (03 51) 4 88 36 26, empfohlen.

Dresden, 15. Oktober 2020

Ursula Beckmann
Leiterin Bauaufsichtsamt



Bekanntmachung der Landeshauptstadt Dresden nach § 70 Abs. 3 Satz 3 der Sächsischen Bauordnung über die

Erteilung einer Baugenehmigung für das Vorhaben „Errichtung eines Einfamilienhauses mit Garage“

Friebelstraße; Gemarkung Leubnitz-Neuostra; Flurstück 412 u

Gemäß § 70 Abs. 3 Sächsische Bauordnung (SächsBO) in der Fassung der Bekanntmachung vom 11. Mai 2016 (SächsGVBl. S. 186), die zuletzt durch Artikel 2 des Gesetzes vom 11. Dezember 2018 (SächsGVBl. S. 706) geändert worden ist, wird Folgendes bekannt gemacht:
Das Bauaufsichtsamt der Landeshauptstadt Dresden als untere Bauaufsichtsbehörde hat mit Bescheid vom 24. September 2020 eine Baugenehmigung mit dem Aktenzeichen 63/7/BV/02022/20 im Genehmigungsverfahren nach § 63 SächsBO mit folgendem verfügenden Teil erteilt:

(1) Die Baugenehmigung für das

Vorhaben: Errichtung eines Einfamilienhauses mit Garage auf dem Grundstück: Friebelstraße; Gemarkung Leubnitz-Neuostra, Flurstück 412 u

wird mit Nebenbestimmungen erteilt.

(2) Die Baugenehmigung enthält Bedingungen

(3) Bestandteil der Genehmigung sind die in der Baugenehmigung aufgeführten und mit der Genehmigung ausgefertigten Bauvorlagen.

Der Genehmigungsbescheid enthält folgende Rechtsbehelfsbelehrung: Gegen diesen Bescheid kann innerhalb eines Monats ab Bekanntgabe Widerspruch erhoben werden. Der

Widerspruch ist bei der Landeshauptstadt Dresden zu erheben. Der Hauptsitz befindet sich im Rathaus, Dr.-Külz-Ring 19, 01067 Dresden. Hinweise: Die Zustellung der Baugenehmigung an die Eigentümer benachbarter Grundstücke (Nachbarn) gemäß § 70 Abs. 3 Satz 1 SächsBO wird aufgrund der großen Anzahl von Nachbarn, denen die Baugenehmigung zuzustellen ist, durch diese Bekanntmachung ersetzt, § 70 Abs. 3 Satz 3 SächsBO. Die Zustellung der Baugenehmigung an Nachbarn gilt mit dem Tag der Veröffentlichung dieser Bekanntmachung als bewirkt. Die oben genannte Rechtsbehelfsbelehrung gilt auch

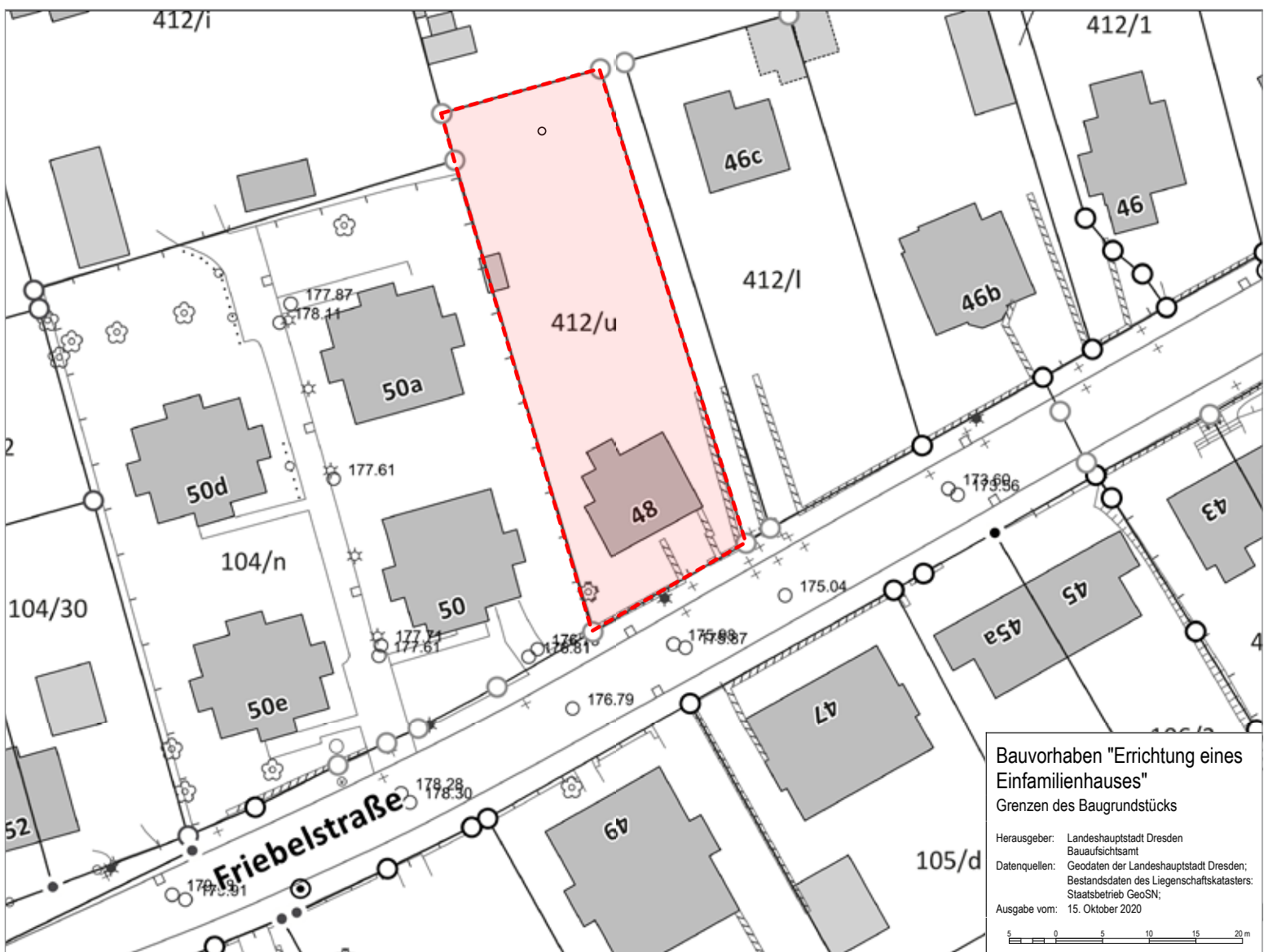
gegenüber den Nachbarn.

Die vollständige Baugenehmigung und die Verfahrensakte können im Bauaufsichtsamt der Landeshauptstadt Dresden, Rosenstraße 30, 01067 Dresden, Zimmer 5001, während der Sprechzeiten eingesehen werden.

Sprechzeiten: montags und freitags 9 bis 12 Uhr, dienstags und donnerstags 9 bis 18 Uhr
Es wird eine Terminvereinbarung, Telefon (03 51) 4 88 36 71, empfohlen.

Dresden, 15. Oktober 2020

Ursula Beckmann
Leiterin Bauaufsichtsamt



Öffentliche Bekanntmachung

Satzung der Landeshauptstadt Dresden über den Bebauungsplan Nr. 3027 A, Dresden-Altstadt I Nr. 52, Ferdinandplatz/Verwaltungszentrum

Satzungsbeschluss

1. Der Stadtrat der Landeshauptstadt Dresden hat die o. g. Satzung in seiner Sitzung am 16. Juli 2020 mit Beschluss zu V0297/20 nach § 10 Absatz 1 Baugesetzbuch (BauGB) beschlossen.

2. Der Bebauungsplan bedarf nicht der Genehmigung durch die höhere Verwaltungsbehörde.

3. Die Satzung wird in Form der Ersatzbekanntmachung bekannt gemacht und tritt mit dieser Bekanntmachung im Dresdner Amtsblatt in Kraft.

4. Der Bebauungsplan, der im beschleunigten Verfahren nach § 13 a BauGB aufgestellt wurde, und die ihm beigefügte Begründung sind im World Trade Center, Stadtplanungsamt, Plankammer, 3. Obergeschoss, Zimmer 3342, Freiburger Straße 39, 01067 Dresden, niedergelegt. Sie können dort während der Sprechzeiten durch jedermann kostenlos eingesehen werden. Zusätzlich können die Unterlagen im Themenstadtplan der Landeshauptstadt Dresden aufgerufen und eingesehen werden.

5. Die Grenze des räumlichen Geltungsbereiches des Bebauungsplanes ist im folgenden Übersichtsplan zeichnerisch dargestellt. Maßgebend für den Geltungsbereich ist allein die zeichnerische Festsetzung im Bebauungsplan.

6. Nach § 215 Abs. 1 BauGB werden unbeachtlich:

- eine nach § 214 Abs. 1 Satz 1 Nummer 1 bis 3 BauGB beachtliche Verletzung der dort bezeichneten Verfahrens- und Formvorschriften,
- eine unter Berücksichtigung des § 214 Abs. 2 BauGB beachtliche Verletzung der Vorschriften über das Verhältnis des Bebauungsplans und des Flächennutzungsplans und
- nach § 214 Abs. 3 Satz 2 BauGB beachtliche Mängel des Abwägungsvorgangs,
- nach § 214 Abs. 2 a Nummer 3 BauGB beachtliche Mängel bei der Feststellung, dass eine Umweltprüfung unterbleiben soll,
- nach § 214 Abs. 2 a Nummer 4 BauGB Mängel in der Beurteilung, dass der Ausschlussgrund nach § 13 a Abs. 1 Satz 4 BauGB nicht

vorliegt, wenn sie nicht innerhalb eines Jahres seit dieser Bekanntmachung schriftlich gegenüber der Landeshauptstadt Dresden unter Darlegung des die Verletzung begründenden Sachverhalts geltend gemacht worden sind.

7. Auf die Vorschriften des § 44 Absatz 3 Satz 1 und 2 sowie Absatz 4 BauGB über die fristgemäße Geltendmachung etwaiger Entschädigungsansprüche für Eingriffe in eine bisher zulässige Nutzung durch diesen Plan und über das Erlöschen von Entschädigungsansprüchen wird hingewiesen.

8. Weiterhin wird darauf hingewiesen, dass nach § 4 Absatz 4 der Gemeindeordnung für den Freistaat Sachsen (SächsGemO) Satzungen, die unter Verletzung von Verfahrens- oder Formvorschriften der SächsGemO zustande gekommen sind, ein Jahr nach ihrer Bekanntmachung als von Anfang an gültig zustande gekommen gelten.

Dies gilt nicht, wenn

1. die Ausfertigung der Satzung

nicht oder fehlerhaft erfolgt ist,

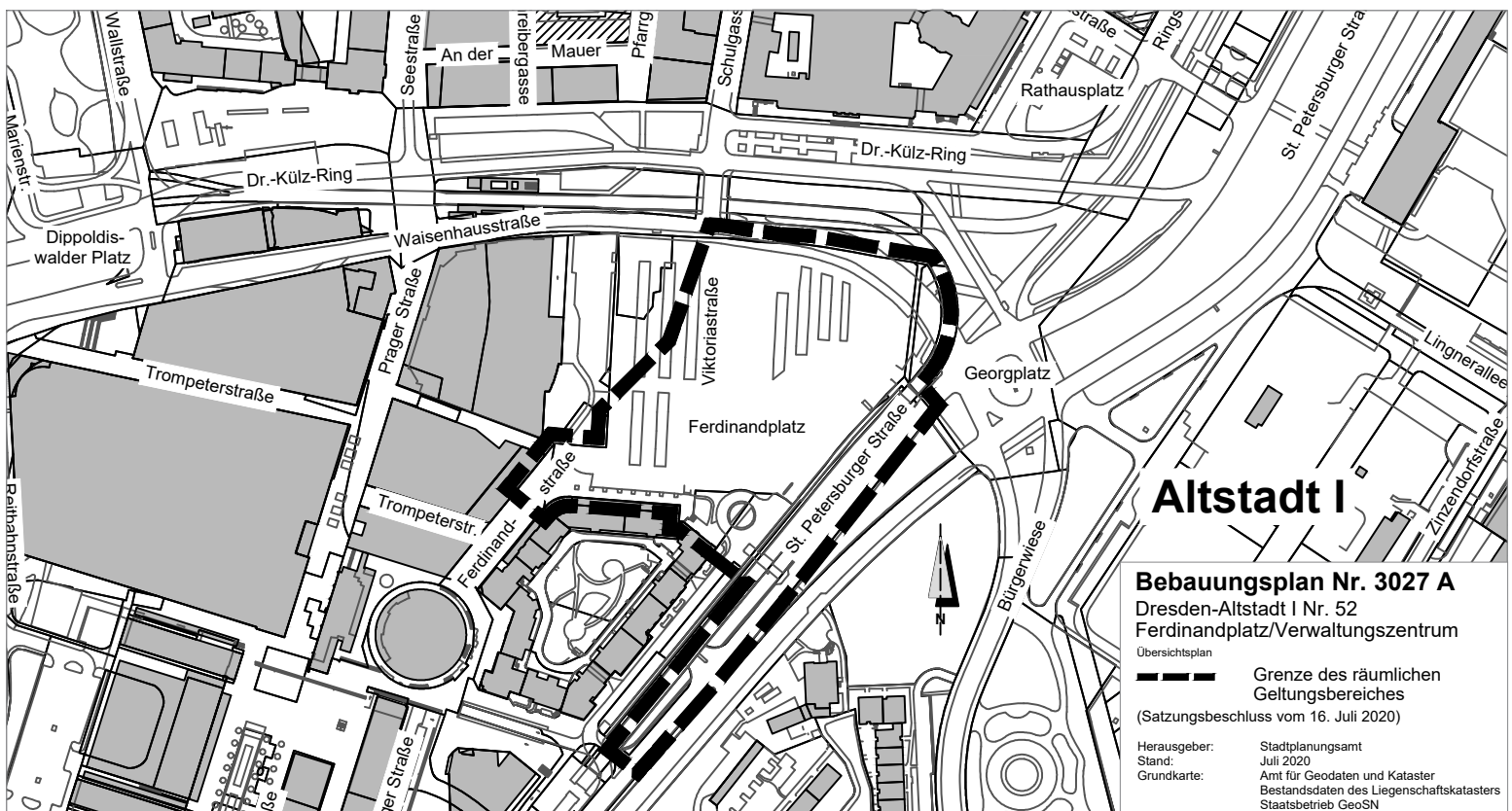
2. Vorschriften über die Öffentlichkeit der Sitzungen, die Genehmigung oder die Bekanntmachung der Satzung verletzt worden sind,
3. der Oberbürgermeister dem Beschluss nach § 52 Absatz 2 SächsGemO wegen Gesetzeswidrigkeit widersprochen hat,
4. vor Ablauf der in § 4 Absatz 4 Satz 1 SächsGemO genannten Frist a) die Rechtsaufsichtsbehörde den Beschluss beanstandet hat oder b) die Verletzung der Verfahrens- oder Formvorschrift gegenüber der Gemeinde unter Bezeichnung des Sachverhaltes, der die Verletzung begründen soll, schriftlich geltend gemacht worden ist.

Dresden, 8. Oktober 2020

Dirk Hilbert
Oberbürgermeister

in Vertretung

Detlef Sittel
Erster Bürgermeister



Altstadt I

Bebauungsplan Nr. 3027 A

Dresden-Altstadt I Nr. 52

Ferdinandplatz/Verwaltungszentrum

Übersichtsplan

— Grenze des räumlichen Geltungsbereiches
(Satzungsbeschluss vom 16. Juli 2020)

Herausgeber:

Stadtplanungsamt

Stand:

Juli 2020

Grundkarte:

Amt für Geodaten und Kataster
Bestandsdaten des Liegenschaftskatasters
Staatsbetrieb GeoSN

Öffentliche Bekanntmachung der Landeshauptstadt Dresden

Bebauungsplan Nr. 3061, Dresden-Friedrichstadt Nr. 12, Waltherstraße/Friedrichstadt

Aufstellungsbeschluss

Der Ausschuss für Stadtentwicklung, Bau, Verkehr und Liegenschaften hat in seiner Sitzung am 9. September 2020 nach § 2 Absatz 1 Baugesetzbuch (BauGB) mit Beschluss zu V0410/20 die Aufstellung eines Bebauungsplanes mit der Bezeichnung Bebauungsplan Nr.

3061, Dresden-Friedrichstadt Nr. 12, Waltherstraße/Friedrichstraße, beschlossen. Der Bebauungsplan hat die städtebauliche Neuordnung der brachliegenden bzw. untergenutzten Flächen des ehemaligen Standortes „Technische Gase“ im Eckbereich von Waltherstraße und Friedrichstraße zum Ziel.

Der räumliche Geltungsbereich des Bebauungsplanes Nr. 3061, Dresden-Friedrichstadt Nr. 12, Waltherstraße/Friedrichstraße, wird begrenzt:

- im Norden durch die Friedrichstraße,
- im Osten durch die Vorwerkstraße,

- im Süden durch die Flurstücksgrenze des Betriebshofes der Dresdner Verkehrsbetriebe AG und
- im Westen durch die Waltherstraße.

Der räumliche Geltungsbereich ist in dem folgenden Übersichtsplan zeichnerisch dargestellt.

Dresden, 8. Oktober 2020

Dirk Hilbert
Oberbürgermeister

in Vertretung

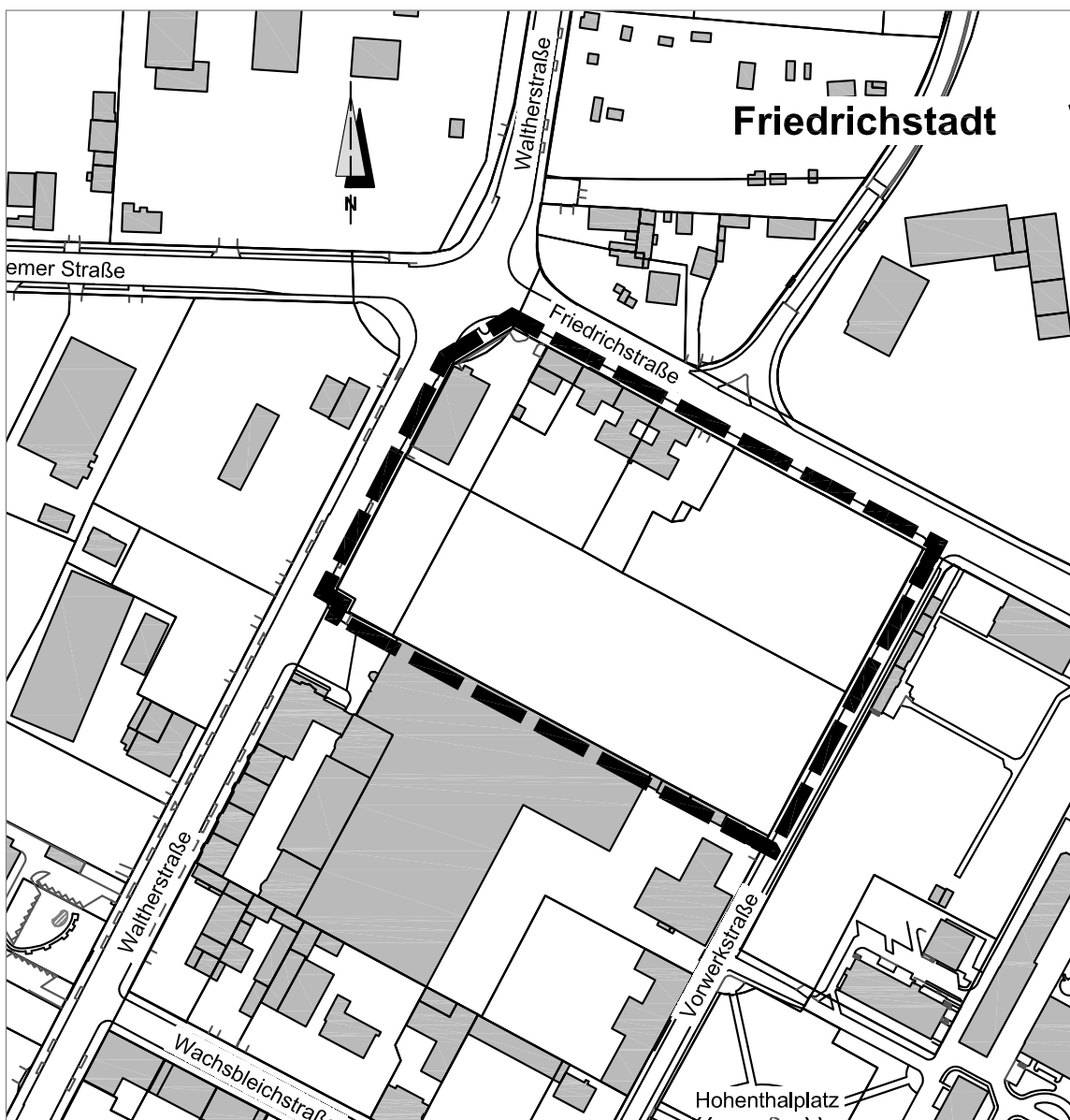
Detlef Sittel
Erster Bürgermeister

Bebauungsplan Nr. 3061

Dresden-Friedrichstadt Nr. 12
Waltherstraße/Friedrichstraße

Übersichtsplan
Grenze des räumlichen Geltungsbereiches
(Aufstellungsbeschluss vom 9. September 2020)

Herausgeber: Stadtplanungsamt
Stand: Juli 2020
Grundkarte: Amt für Geodaten und Kataster
Bestandsdaten des Liegenschaftskatasters
Staatsbetrieb GeoSN



Impressum



Dresdner Amtsblatt
Mitteilungsblatt der
Landeshauptstadt Dresden
www.dresden.de/amtsblatt

Herausgeber

Landeshauptstadt Dresden
Amt für Presse-, Öffentlichkeits-
arbeit und Protokoll
Dr.-Külz-Ring 19
Postfach 12 00 20, 01001 Dresden
Telefon (03 51) 4 88 23 90
Telefax (03 51) 4 88 22 38
E-Mail presse@dresden.de
www.dresden.de
facebook.com/stadt.dresden

Redaktion/Satz

Kai Schulz
(verantwortlich),
Marion Mohaupt, Sylvia Siebert,
Andreas Tampe

Verlag, Anzeigen,

Verlagsbeilagen

scharfe media GmbH
Freiberger Straße 114
01159 Dresden
Telefon (03 51) 42 44 70 10
Telefax (03 51) 42 44 70 60
E-Mail info@scharfe-media.de
Web www.scharfe-media.de
Verlagssonderveröffentlichung
Telefon (03 51) 42 44 70 19
Telefax (03 51) 42 44 70 60
Redaktion: scharfe//media

Druck

Schenkelberg Druck
Weimar GmbH

Vertrieb

Elbtal Logistik GmbH, Dresden

Bezugsbedingungen

Das Amtsblatt erscheint wöchentlich, in der Regel donnerstags. Es liegt kostenlos in den Rathäusern, Stadtbezirksämtern und Verwaltungsstellen der Stadt, in Filialen der Ostsächsischen Sparkasse Dresden sowie in weiteren Dresdner Bürohäusern und Einrichtungen aus. Alle Auslagestellen sind unter www.dresden.de/amtsblatt zu finden.

Jahresabonnement über Postversand:

63,35 Euro inklusive Mehrwertsteuer, Versand und Porto. Die Aufnahme eines Abonnements ist wöchentlich bei anteiligem Abonnementpreis möglich. Kündigungen müssen bis zum 15. November des Jahres bei scharfe media nach einem Mindestbezug von einem Jahr schriftlich eingegangen sein. Ältere Ausgaben des Amtsblattes finden Sie im Amtsblatt-Archiv auf www.dresden.de/amtsblatt.

Meine Möbel kauf' ich hier!

Top-Beratung • Top-Qualität



Francesco Friedrich

Eine starke Partnerschaft
Bobteam Friedrich
Sponsorenallianz



Pirnaer Möbelhandel GmbH

www.pirnaer-moebelhandel.de

Michel-Reisen

Ihr Reisepartner
aus der Oberlausitz



→ alle Reisen inkl. Haustürabholung in Dresden

Herbst & Winterreisen

Urlaubs- oder Gesundheitswoche im Ostseebad Binz auf Rügen

8 Tage 08. – 15.11. · 22. – 29.11.20 · 21. – 28.02.21
07. – 14.03. · 21. – 28.03. · 11. – 18.04.21 · u.a. ab **519,-€**
6 Tage **14. – 19.02. · 05. – 10.04.21** ab **459,-€**

Winter & Skiurlaub in den Südtiroler Dolomiten

6 Tage 14. – 19.12.20 **475,-€**
8 Tage 16. – 23.01. · 30.01. – 06.02. · **06. – 13.02.21**
27.02. – 06.03. · 13. – 20.03.21 ab **655,-€**

Advents- & Weihnachtszeit

Adventstouren

Bayerischer Wald (5 Tage - 29.11. – 03.12.20) · Wolfgangsee -
Salzburg (5 Tage - 29.11. – 03.12.20) · Wien (3 Tage - 04. – 06.12.20)
Südtiroler Dolomiten (6 Tage - 14. – 19.12.20)

Weihnachten Bayerischer Wald & Passau

6 Tage 22.12. – 27.12.20 **649,-€**

Weihnachten im Ostseebad Binz auf Rügen

6 Tage 22.12. – 27.12.20 **649,-€**

Weihnachten im Ostseebad Kolberg

6 Tage 22.12. – 27.12.20 **485,-€**

Weihnachten Lechtaler Alpen & Innsbruck

6 Tage 21.12. – 26.12.20 **669,-€**

ausgewählte Silvesterreisen 2020-2021

Silvester in Stolberg im Harz

6 Tage **27.12.20 – 01.01.21** **585,- €**

Silvester in Binz - Insel Rügen

7 Tage **27.12.20 – 02.01.21** **835,- €**

Silvester Mosel – Rhein

5 Tage **28.12.20 – 01.01.21** **445,- €**

Silvester Heidelberg & Odenwald & Pfalz

5 Tage **28.12.20 – 01.01.21** **515,- €**

Silvesterfahrt ins Blaue

5 Tage **28.12.20 – 01.01.21** **549,- €**

Silvester Wien

5 Tage **28.12.20 – 01.01.21** **519,- €**

Silvester Bayerischer Wald

6 Tage **28.12.20 – 02.01.21** **679,- €**

Silvester Ostseeküste & Seebad Kolberg

6 Tage **28.12.20 – 02.01.21** **679,- €**

Silvester Budweis & Krumau

5 Tage **29.12.20 – 02.01.21** **539,- €**

Termine in den Schulferien in Sachsen

Alle Preise pro Person im Doppelzimmer inkl. Halbpension und Haustürabholung (PLZ-Bereiche 01 und 02).
Weitere Reiseangebote finden Sie in Ihrem Reisebüro, unter www.michel-reisen.de oder direkt beim Veranstalter
Michel-Reisen GmbH & Co. KG · 02739 Kottmar OT Neueibau · Hauptstraße 37 · Tel.: 03586 7654-0 · Fax: 03586 765429